



**D****Bedienelemente**

- 1 Drucktaste: zum Umschalten zwischen verschiedenen Betriebs- und Inbetriebnahmezuständen

**Anzeigeelemente**

- 1 rote LED: zur Anzeige der Betriebszustände und Einstellungen während der Inbetriebnahme

**Ausgänge**

- Anzahl: 2 (Relaiskontakte)
- Bemessungsspannung: AC 230V
- Bemessungsstrom: 16A bei cos phi = 1

**Anschlüsse**

- 5 Schraubklemmen für Netz- und Lastanschluss; Abisolierlänge ca. 7 ... 8 mm
- Es sind folgende Leiter bzw. Leiterquerschnitte zulässig:
  - 0,5 bis 4 mm<sup>2</sup> eindrätigt
  - 0,5 bis 2,5 mm<sup>2</sup> feindrätigt

**Mechanische Daten**

- Gehäuse: Kunststoff
- Abmessungen: Geräteeinbau, 42 x 32 x 274,5 mm (B x H x L)
- Gewicht: ca. 220 g
- Brandlast: ca. 5800 kJ

**Elektrische Sicherheit**

- Verschmutzungsgrad (nach IEC 60664-1): 2
- Schutzart (nach EN 60529): IP 20
- Überspannungskategorie (nach IEC 60664-1): III
- Gerät erfüllt EN 60669-2-1
- Relais mit μ-Kontakt

**EMV-Anforderungen**

- erfüllt EN 300220, EN 301489, EN 60669-2-1

**Umweltbedingungen**

- Klimabeständigkeit: EN 50090-2-2
- Umgebungstemperatur im Betrieb: - 5 ... + 45°C
- Lagertemperatur: - 25 ... + 70°C
- rel. Feuchte (nicht kondensierend): 5% bis 93%

**Approbation**

- erfüllt **KNX** - Standard
  - radio frequency wave
  - easy mode push button **EF**

**CE****CE-Kennzeichnung**

gemäß EMV-Richtlinie, Niederspannungsrichtlinie, sowie R&TTE-Richtlinie

Hiermit erklärt die SIEMENS AG, dass sich der Schaltaktor wave GE 561/11 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG befindet.

Die CE-Erklärung kann eingesehen werden bei:

SIEMENS AG  
Siemensstraße 10  
93055 Regensburg

**Installationshinweise****Achtung:**

- Der Einbau des Gerätes in Metallwände und -decken ist zu vermeiden, da dadurch die Funkreichweite erheblich vermindert wird.
- Die Sendereichweite kann vereinzelt durch bauliche Gegebenheiten (z.B. Stahlbeton) oder elektrische / elektronische Störquellen beeinflusst werden.
- Zwischen dem Sender und den zugehörigen Empfängern ist ein Abstand von mindestens 1 m einzuhalten.
- Obwohl die Funkübertragung im sicheren 868-MHz-Frequenzband erfolgt, können Störungen der Funkübertragung nicht ausgeschlossen werden.
- Die verwendete Funkübertragung ist nicht geeignet für Sicherheitsanwendungen.

**⚠ GEFAHR**

- Das Gerät darf nur in trockenen Innenräumen, zum Einbau in Geräte, Gehäuse oder unter Abdeckungen, verwendet werden.

- Das Gerät darf nur von einer zugelassenen Elektrofachkraft montiert und in Betrieb genommen werden.
- Das Gerät darf nicht geöffnet werden.
- Die geltenden Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften sind zu beachten.
- Bei der Planung und Errichtung von elektrischen Anlagen sind die einschlägigen Richtlinien, Vorschriften und Bestimmungen des jeweiligen Landes zu beachten.
- Zum Betätigen des Drucktasters ist ein isoliertes Werkzeug (z. B. Schraubendreher mit Isolierung) zu verwenden.

**GB****Control elements**

- 1 pushbutton: to switch between different operation and commissioning conditions

**Display elements**

- 1 red LED: to display the operation conditions and settings during commissioning

**Outputs**

- Number: 2 (relay contacts)
- Rated voltage: AC 230V
- Rated current: 16A where cos phi = 1

**Contacts**

- 5 screw terminals for power connection and load connection; wire-stripping length approx. 7 - 8 mm
- The following conductors or cross sections are permissible:
  - 0.5 to 4 mm<sup>2</sup> single-wire
  - 0.5 to 2.5 mm<sup>2</sup> finely stranded

**Mechanical specifications**

- Housing: plastic
- Dimensions: device installation, 42 x 32 x 274.5 (W x H x L)
- Weight: approx. 220 g
- Fire load: approx. 5800 kJ

**Electrical safety**

- Pollution degree (according to IEC 60664-1): 2
- Protection (according to EN 60529): IP 20
- Overvoltage category (according to IEC 60664-1) III
- Device complies with EN 60669-2-1
- Relays with μ contact

**Electromagnetic compatibility**

- complies with: EN 300220, EN 301489, EN 60669-2-1

**Environmental specifications**

- Climatic conditions: EN 50090-2-2
- Ambient operating temperature: - 5 + 45°C
- Storage temperature: - 25 + 70°C
- humidity (non-condensing): 5% to 93%

**Certificate**

- complies with **KNX** Standard
  - radio frequency wave
  - easy mode push button **EF**

**CE****CE-Norm**

complies with the EMC regulations, low-voltage regulations, and Radio and Telecommunications Terminal Equipment (R&TTE) regulations

SIEMENS AG hereby states that the switch actuator wave GE 561/11 is in compliance with the basic requirements and the other relevant provisions of Regulation 1999/5/EC.

The CE statement can be inspected at:

SIEMENS AG  
Siemensstraße 10  
93055 Regensburg

**Installation Instructions****Caution:**

- Installation of the device in metal walls and ceilings should be avoided, since the range of radio control is thereby substantially reduced.
- Occasionally the transmission range may be influenced by structural factors (e.g., reinforced concrete) or electric/electronic sources of interference.
- A distance of at least 1 m must be maintained between the transmitter and the relevant receivers.
- Although the radio transmission occurs in the safe 868 MHz frequency band, interference in the radio transmission cannot be ruled out.
- The radio transmission used is not suitable for security applications.

**⚠ DANGER**

- The device may be used only in dry interior rooms, for installation in devices, housing or under covers.

- The device must be mounted and commissioned by an authorized electrician.
- The device must not be opened.
- The prevailing safety and accident regulations must be observed.
- In the planning and installation of electrical facilities, the relevant regulations, provisions and terms of the respective country must be observed.
- To actuate the pushbutton, an insulated tool (e.g., screwdriver with insulation) should be used.

**F****Éléments de commande**

- 1 touche : pour basculer entre les différents états de fonctionnement et de mise en service

**Éléments d'indication**

- 1 LED rouge : pour indiquer l'état de fonctionnement et les réglages pendant la mise en service

**Sorties**

- Nombre: 2 (contacts relais)
- Tension admissible: 230V AC
- Courant nominal: 16A avec cos phi = 1

**Connexions**

- 5 bornes à vis pour connexion réseau et de charge; longueur d'isolation env. 7 à 8 mm
- Les conducteurs ou les sections droites des conducteurs suivants sont autorisés:
  - 0,5 à 4 mm<sup>2</sup> à noyau unique
  - 0,5 à 2,5 mm<sup>2</sup> finement toronné

**Données mécaniques**

- Boîtier: Plastique
- Dimensions: Montage appareil, 42 x 32 x 274,5 mm (Lx H x l)
- Poids: environ 220 g
- Charge calorifique: environ 5800 kJ

**Sécurité électrique**

- Degré de pollution (conforme CEI 60664-1): 2
- Type de protection (conforms EN 60529): IP 20
- Catégorie de surtension (conforme CEI 60664-1): III
- Le dispositif est conforme à la norme EN 60669-2-1
- Relais avec contact μ

**Exigences EMC**

- conformes aux normes EN 300220, EN 301489, EN 60669-2-1

**Conditions environnantes**

- Résistance climatique: EN 50090-2-2
- Température ambiante en fonctionnement: - 5 ... + 45°C
- Température de stockage: - 25 ... + 70°C
- rel. humidité relative (pas de condensation): 5% à 93%

**Autorisation**

- conforme à la norme **KNX**
  - onde de fréquence radio
  - bouton-poussoir easy mode **EF**

**CE****Marque CE**

conforme à la directive EMC, à la directive de basse tension ainsi qu'à la directive R&TTE

SIEMENS AG déclare par la présente que la sortie binaire wave GE 561/11 est conforme aux exigences de base et aux autres dispositions relatives de la directive 1995/5/CE.

La déclaration de conformité CE peut être consultée à l'adresse suivante:

SIEMENS AG  
Siemensstraße 10  
93055 Regensburg

**Remarques concernant l'installation****Attention:**

- Le montage du dispositif dans des parois et caches métalliques doit être évité car la portée de transmission en est considérablement réduite.
- La portée d'émission peut être (rarement) influencée par les constructions (par ex. béton armé) ou par des sources de perturbation électriques / électroniques.
- Entre l'émetteur et les récepteurs concernés, respecter une distance d'au moins 1 m.
- Bien que la transmission radio s'effectue sur la bande de fréquence sécurisée 868 MHz, des perturbations ne sont pas exclues.
- La transmission radio utilisée ne convient pas aux applications de sécurité.

**⚠ DANGER**

- Le dispositif ne doit être utilisé que dans des locaux intérieurs secs, pour être monté dans les appareils, boîtiers ou caches.

- Le dispositif ne doit être installé et mis en service que par un électricien autorisé.
- Het dispositif ne doit pas être ouvert.
- Respecter les directives de sécurité et de prévention des accidents en vigueur.
- Lors de la conception et de l'installation de dispositifs électriques, respecter les directives et les mesures en vigueur dans le pays concerné.
- Pour actionner le bouton-poussoir, utiliser un outil isolé (par ex. tournevis avec isolation).

**NL****Bedieningselementen**

- 1 druktoets: voor het overschakelen tussen de verschillende bedrijfs- en in bedrijfnametoestanden

**Indicatoren**

- 1 rode LED: voor de indicatie van de bedrijfstoestanden en instellingen tijdens het in bedrijf nemen

**Uitgangen**

- Aantal: 2 (relaiscontacten)
- Aansluitspanning: AC 230V
- Aansluitstroom: 16A bij cos phi = 1

**Aansluitingen**

- 5 schroefklemmen voor het aansluiten van het net en de belasting; isolatie verwijderen over ong. 7 ... 8 mm
- De volgende soorten geleiders resp. secties zijn toegelaten:
  - 0,5 tot 4 mm<sup>2</sup> enkeldraads
  - 0,5 tot 2,5 mm<sup>2</sup> veeladerig

**Mechanische gegevens**

- Behuizing: kunststof
- Afmetingen: Inbouw 42 x 32 x 274,5 mm (B x H x L)
- Gewicht: ca. 220 g
- Brandbelasting: ca. 5800 kJ

**Elektrische veiligheid**

- Vervuilingsgraad (volgens IEC 60664-1): 2
- Beschermingsklasse (volgens EN 60529): IP 20
- Overspanningscategorie (volgens IEC 60664-1): III
- Het apparaat voldoet aan EN 60669-2-1
- Relais met μ-contact

**EMC-eisen**

- voldoet aan EN 300220, EN 301489, EN 60669-2-1

**Milieuvoorwaarden**

- Klimaatbestendigheid: EN 50090-2-2
- Omgevingstemperatuur in bedrijf: - 5 ... + 45°C
- Opslagtemperatuur: - 25 ... + 70°C
- rel. vochtigheid (niet condenserend): 5% tot 93%

**Goedkeuring**

- voldoet aan de **KNX** - norm
  - radio frequency wave
  - easy mode push button **EF**

**CE****CE-kenmerk**

overeenkomstig EMC-richtlijn, Laagspanningsrichtlijn, en R&TTE-richtlijn

Hierbij verklaart SIEMENS AG dat de binaire uitgang wave GE 561/11 in overeenstemming is met de principiële eisen en de andere betrokken voorschriften van de Richtlijn 1999/5/EG.

De CE-verklaring kan worden ingekeken bij:

SIEMENS AG  
Siemensstraße 10  
93055 Regensburg

**Installatieaanwijzingen****Attentie:**

- De inbouw van het apparaat in metalen wanden en plafonds moet worden vermeden, omdat daardoor de radiereikwijdte beduidend afneemt.
- De reikwijdte kan in sommige gevallen ook worden beïnvloed door bouwtechnische invloeden of elektrische / elektronische storingsbronnen.
- Tussen de zender en de bijhorende ontvangers moet een afstand van minstens 1 m worden aangehouden.
- Hoewel de radio-overdracht gebeurt in de veilige 868 MHz-frequentieband, kunnen storingen in de overdracht niet worden uitgeschakeld.
- De gebruikte radioverbinding is niet geschikt voor veiligheids-toepassingen.

**⚠ GEVAAR**

- Het apparaat mag alleen in droge ruimtes binnen, voor de inbouw in apparaten, behuizingen of onder afdekkingen, worden gebruikt.

- Het apparaat mag alleen door een erkende elektromonteur worden gemonteerd en in bedrijf genomen.
- Het apparaat mag niet worden geopend.
- De geldende voorschriften voor de veiligheid en ter voorkoming van ongevallen moeten worden nageleefd.
- Bij de planning en de installatie van elektrische installaties moeten de betrokken richtlijnen, voorschriften en bepalingen van het betrokken land worden aangehouden.
- Voor het bedienen van de druktoets een geïsoleerd gereedschap (bijv. een geïsoleerde schroevendraaier) gebruiken.

**E****Elementos de control**

- 1 pulsador: para alternar entre diferentes operaciones y condiciones de puesta en funcionamiento

**Elementos de visualización**

- 1 LED rojo: para visualizar los ajustes y las condiciones de funcionamiento durante la puesta en marcha

**Salidas**

- Cantidad: 2 (contactos de relé)
- Voltaje nominal: 230V CA
- Corriente nominal: 16A de factor de potencia = 1

**Contactos**

- 5 terminales de tornillo para suministro de voltaje y carga; Longitud aproximada del pelado de cables: entre 7 y 8 mm
- Se permite el uso de los siguientes conductores o secciones transversales:
  - Cable unifilar de 0,5 a 4 mm<sup>2</sup>
  - Cable de trenzado fino de entre 0,5 y 2,5 mm<sup>2</sup>

**Especificaciones mecánicas**

- Carcasa: plástica
- Dimensiones: instalación del dispositivo: 42 x 32 x 274,5 mm
- Peso: aproximadamente 220 g
- Carga de fuego: aproximadamente 5800 kJ

**Seguridad eléctrica**

- Grado de contaminación (conforme a IEC 60664-1): 2
- Protección (conforme a EN 60529): IP 20
- Categoría de sobrevoltaje (conforme a IEC 60664): III
- El dispositivo cumple con la norma EN 60669-2-1
- Relés con contacto μ

**Compatibilidad electromagnética**

- Cumple las normas: EN 300220, EN 301489, EN 60669-2-1

**Especificaciones medioambientales**

- Condiciones climáticas: EN 50090-2-2
- Temperatura de funcionamiento ambiente: - 5 + 45 °C
- Temperatura de almacenamiento: - 25 +70 °C
- Humedad relativa (sin condensación): entre 5% y 93%

**Certificado**

- Cumple con la norma **KNX**
  - radio frequency wave
  - easy mode push button **EF**

**CE****Norma CE**

cumple con las normas EMC, de bajo voltaje y de equipos terminales de radio y telecomunicaciones (R&TTE)

SIEMENS AG establece en el presente que el actuador wave GE 561/11 cumple con los requisitos básicos y con otras disposiciones relevantes de la directiva 1999/5/CE.

La declaración CE puede consultarse en:

SIEMENS AG  
Siemensstraße 10  
93055 Regensburg

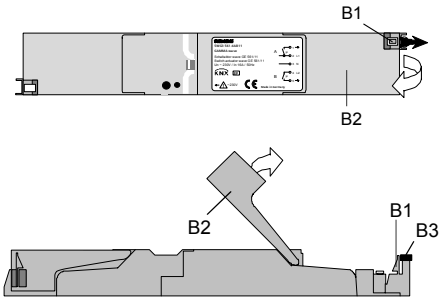
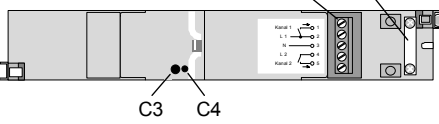
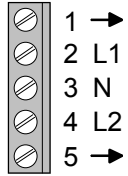
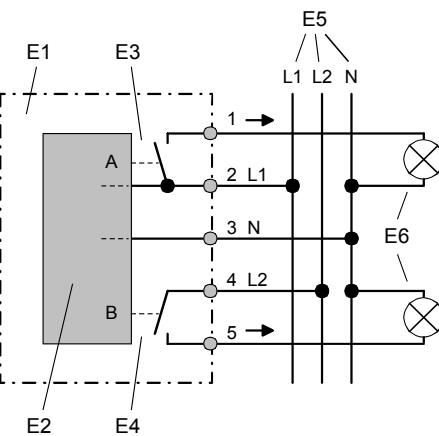
**Instrucciones de instalación****Precaución:**

- Se debe evitar instalar el dispositivo en muros y techos metálicos, ya que el intervalo de radio control se reduce de manera considerable.
- Ocasionalmente, el intervalo de transmisión puede verse influenciado por factores estructurales (por ejemplo, hormigón armado) o fuentes de interferencia eléctrica/electrónica.
- Se debe mantener una distancia de por lo menos 1 m entre el transmisor y los receptores pertinentes.
- A pesar de que la transmisión de radio se produce en la banda de frecuencia admisible de 868 MHz, la interferencia en la transmisión de radio no se puede descartar por completo.
- La transmisión de radio utilizada no es apta para aplicaciones de seguridad.

**⚠ PELIGRO**

- El dispositivo puede utilizarse sólo en habitaciones interiores secas, para instalarlo en equipos, carcacas y debajo de cubiertas.

- El montaje y la puesta en marcha del dispositivo sólo pueden estar a cargo de un electricista autorizado.
- No se debe abrir el dispositivo.
- Se deben respetar las normas de seguridad y accidentes vigentes.
- Durante la planificación y ejecución de instalaciones eléctricas, se deben respetar las normativas, reglamentaciones y condiciones pertinentes del país respectivo.
- Se debe utilizar una herramienta aislante (por ejemplo, un destornillador aislante) para accionar el pulsador.

**B****C****D****E**

<b>D</b>	
<b>Montage</b>	
<b>Allgemeine Beschreibung</b> Das Gerät wird mit zwei Schrauben 4 mm Ø (Bohrabstand 251 mm mittig) befestigt.	
<b>Öffnen des Klemmenanschlussesraumes (Bild B)</b> Den Einrasthebel (B1) nach außen drücken (schwarzer Pfeil) und die Abdeckung des Klemmenanschlussesraumes (B2) aufklappen.	
<b>Schließen der Klemmenanschlussesraumes (Bild B)</b> Die Abdeckung des Klemmenanschlussesraumes (B2) nach unten drücken und einrasten, sowie die Sicherungsschraube (B3) einschrauben.	
<b>Bild C</b> C1 Schraubklemmen C2 Leitungsfixierung C3 Drucktaster C4 LED	
<b>Spannungsversorgung und Laststromkreise anschließen (Bild C)</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Die Anschlüsse für die Spannungsversorgung und der Laststromkreise bestehen aus Schraubklemmen (C1).</li> <li>- Die anzuschließenden Leiter ca. 7 ... 8 mm abisolieren, in die Klemmen (C1) stecken und verschrauben.</li> <li>- Der Leitungsmantel ist mit der Leitungsfixierung (C2) am Gehäuse des Einbaugerätes zu befestigen.</li> </ul>	
<b>Hinweis:</b> Leiter bis 1,5mm <sup>2</sup> eindrähtig sind direkt an der Klemme durchschleifbar. Beim Durchschleifen ist zu beachten, dass der maximale Klemmenstrom von 16A nicht überschritten werden darf!	
Bei der Installation ist darauf zu achten, dass der Außenleiter (L) und der Neutralleiter (N) nicht vertauscht werden, da sonst die Empfindlichkeit des Funkempfängers reduziert wird und es dadurch zu Telegrammverlusten kommen kann.	
<b>Klemmenbelegung (Bild D)</b> 1 → Lastausgang Kanal A 2 L1 Spannungszuführung (L) für Aktorelektronik und Kanal A 3 N Spannungszuführung (N) für Aktorelektronik 4 L2 Spannungszuführung (L) für Kanal B 5 → Lastausgang Kanal B	
<b>Hinweis:</b> An die Klemme 2 (L1) ist immer ein Außenleiter anzuschließen, auch wenn der Kanal A nicht verwendet wird, da über die Klemmen 2 und 3 die Aktorelektronik mit Strom versorgt wird.	
<b>Anschlussbeispiel (Bild E)</b> E1 Schaltaktor GE 561/11 E2 Aktorelektronik E3 Schaltkanal A E4 Schaltkanal B E5 Spannungsversorgung AC 230V, 50Hz E6 elektrische Verbraucher (z. B. Leuchten)	

<b>GB</b>	
<b>Mounting</b>	
<b>General description</b> The device is attached with two screws 4 mm Ø (bore spacing 251 mm central).	
<b>Opening the terminal chamber (Fig. B)</b> Push the snap lever (B1) outwards (black arrow) and lift up the cover of the terminal chamber (B2).	
<b>Closing the terminal chamber (Fig. B)</b> Press down and snap the cover of the terminal chamber (B2) and screw in the screw (B3).	
<b>Fig. C</b> C1 Screw terminals C2 Wire fixing C3 Pushbutton C4 LED	
<b>Connect power supply and load circuits (Fig. C)</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>- The connections for the voltage supply and the load circuits are composed of screw terminals (C1).</li> <li>- Insulate the conductors to be connected approx. 7 - 8 mm, place in the terminals (C1) and screw in.</li> <li>- The lead sheath is to be attached with the wire fixing (C2) to the housing of the installation device.</li> </ul>	
<b>Note:</b> Conductors up to 1,5mm <sup>2</sup> single-wire can be looped directly to the terminal. It should be noted with looping that the maximum terminal current of 16 A must not be exceeded!	
With installation it should be noted that the outer conductor (L) and the neutral conductor (N) must not be transposed, since otherwise the sensitivity of the radio receiver will be reduced and telegram losses may thereby occur.	
<b>Terminal assignment (Fig. D)</b> 1 → Load output channel A 2 L1 Power supply (L) for actuator electronics and channel A 3 N Power supply (N) for actuator electronics 4 L2 Power supply (L) for channel B 5 → Load output channel B	
<b>Note:</b> An outer conductor must always be connected to terminal 2 (L1), even if channel A is not used, since the actuator electronics are supplied with power via terminals 2 and 3.	
<b>Connection example (Fig. E)</b> E1 Switch actuator GE 561/11 E2 Actuator electronics E3 Switch channel A E4 Switch channel B E5 Power supply AC 230V, 50Hz E6 Electric loads (e.g., lights)	

<b>F</b>	
<b>Montage</b>	
<b>Descriptif général</b> Le dispositif se fixe à l'aide de 2 vis 4 mm Ø (Distance trous 251 mm au milieu).	
<b>Ouverture de la zone de connexion des bornes (Figure B)</b> Pousser le levier d'encliquetage (B1) vers l'extérieur (flèche noire) et ouvrir le couvercle de la zone de connexion des bornes (B2).	
<b>Fermeture de la zone de connexion des bornes (Figure B)</b> Presser le couvercle de la zone de connexion des bornes vers le bas (B2) et encliquer. Visser la vis de sécurité (B3).	
<b>Figure C</b> C1 Bornes à vis C2 Fixation du circuit C3 Bouton-poussoir C4 LED	
<b>Connecter alimentation électrique et circuit électrique de charge (Figure C)</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Les connexions d'alimentation électrique et du circuit de charge comportent des bornes à vis (C1).</li> <li>- Isoler les conducteurs à connecter d'environ 7 à 8 mm, brancher dans les bornes (C1) et visser.</li> <li>- La gaine de fil doit être fixée avec la fixation du circuit (C2) sur le boîtier du dispositif de montage.</li> </ul>	
<b>Remarque:</b> les conducteurs jusqu'à 1,5 mm <sup>2</sup> à noyau unique sont interconnectables directement sur la borne. Lors de l'interconnexion, veiller à ce que le courant maximal des bornes ne soit pas supérieur de 16 A. Lors de l'installation, veiller à ce que le conducteur extérieur (L) et le conducteur neutre (N) ne soient pas confondus, car sinon la sensibilité du récepteur radio serait réduite et que cela entraînerait des pertes dans le télégramme.	
<b>Occupation des bornes (Figure D)</b> 1 → Sortie de charge Canal A 2 L1 Tension d'alimentation (L) pour actionneur et le canal A 3 N Tension d'alimentation (N) pour actionneur 4 L2 Tension d'alimentation (L) pour canal B 5 → Sortie de charge Canal B	
<b>Remarque:</b> toujours connecter un conducteur extérieur à la borne 2 (L1) même si le canal A n'est pas utilisé, car l'alimentation électrique de l'électronique de l'actionneur se fait via les bornes 2 et 3.	
<b>Exemple de connexion (Figure E)</b> E1 Sortie binaire GE 561/11 E2 Electronique de l'actionneur E3 Canal d'actionneur A E4 Canal d'actionneur B E5 Alimentation électrique 230 V AC, 50 Hz E6 utilisateurs électriques (par ex. lampes)	

<b>NL</b>	
<b>Montage</b>	
<b>Algemene beschrijving</b> Het apparaat wordt met twee schroeven 4 mm Ø (boorafstand 251 mm midden tot midden) bevestigd.	
<b>Openen van de ruimte voor de aansluitklemmen (afb. B)</b> De vergrendelknop (B1) naar buiten drukken (zwarte pijl) en de afdekking van de ruimte voor de aansluitklemmen (B2) open klappen.	
<b>Sluiten van de ruimte voor de aansluitklemmen (afb. B)</b> De afdekking van de ruimte voor de aansluitklemmen (B2) naar beneden drukken en vastklikken, en de borgschroef (B3) indraaien.	
<b>Afb. C</b> C1 Schroefklemmen C2 Bevestiging leidingen C3 Druktoets C4 LED	
<b>Netvoeding en belasting aansluiten (Afb. C)</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>- De aansluitingen voor de netspanning en de belasting bestaan uit twee schroefklemmen (C1).</li> <li>- De isolatie van de aan te sluiten leidingen over ca. 7 ... 8 mm verwijderen, in de klemmen (C1) steken en vastschroeven.</li> <li>- De mantel van de leiding moet met de bevestiging (C2) aan de behuizing van het inbouwapparaat worden bevestigd.</li> </ul>	
<b>Aanwijzing:</b> Geleiders tot 1,5mm <sup>2</sup> enkeldraads mogen rechtstreeks op de klemmen worden doorgelust. Bij het doorlussen moet er worden op gelet dat de maximale klemstroom van 16A niet wordt overschreden! Bij de installatie moet er worden op gelet, dat de buitengeleider (L) en de nulgeleider (N) niet worden omgeruild, omdat anders de gevoeligheid van de radio-ontvanger wordt gereduceerd, en het daardoor kan komen tot het verlies van berichten.	
<b>Aanduiding klemmen (Afb. D)</b> 1 → Vermogenuitgang kanaal A 2 L1 Spanningstoevoer (L) voor de actorelektronica en kanaal A 3 N Spanningstoevoer (N) actorelektronica 4 L2 Spanningstoevoer (L) voor kanaal B 5 → Vermogenuitgang kanaal B	
<b>Aanwijzing:</b> Op klem 2 (L1) is moet steeds de buitengeleider worden aangesloten, ook als kanaal A niet wordt gebruikt, omdat via de klemmen 2 en 3 de actorelektronica van stroom wordt voorzien.	
<b>Aansluitvoorbeeld (afb. E)</b> E1 Binaire uitgang wave GE 561/11 E2 Actorelektronica E3 Schakelkanaal A E4 Schakelkanaal B E5 Voeding AC 230V, 50Hz E6 Elektrische verbruikers (bijv. lampen)	

<b>E</b>	
<b>Montaje</b>	
<b>Descripción general</b> El dispositivo se coloca con dos tornillos de 4 mm Ø (diámetro interior central de 251 mm).	
<b>Apertura de la cámara del terminal (Fig. B)</b> Empuje la palanca de acción inmediata (B1) hacia afuera (flecha negra) y levante la tapa de la cámara del terminal (B2).	
<b>Cierre de la cámara del terminal (Fig. B)</b> Empuje hacia abajo y cierre la tapa de la cámara del terminal (B2) y coloque los tornillos de fijación (B3).	
<b>Fig. C</b> C1 Terminales de tornillo C2 Colocación de cables C3 Pulsador C4 LED	
<b>Conecte el suministro de voltaje y de los circuitos de carga (Fig. C)</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Las conexiones del suministro de voltaje y los circuitos de carga constan de terminales de tornillo (C1).</li> <li>- Aíse los conductores para conectarlos aproximadamente entre 7 y 8 mm, coloque los terminales (C1) y atornille.</li> <li>- La envoltura de plomo debe conectarse a la carcasa del dispositivo de instalación junto con los cables (C2).</li> </ul>	
<b>Nota:</b> Los conductores de cable unifilar de hasta 1,5 mm <sup>2</sup> pueden conectarse en bucle directamente al terminal. Con la conexión en bucle, se debe tener en cuenta que no se puede exceder la corriente máxima del terminal de 16 A. Con la instalación, no deben transponerse el conductor externo (L) y el neutro (N), ya que, de lo contrario, la sensibilidad del radioreceptor se reducirá y pueden producirse pérdidas de telegramas.	
<b>Asignación del terminal (Fig. D)</b> 1 → Canal A de salida de carga 2 L1 Aplicación de voltaje (L) para la electrónica y el canal A 3 N Aplicación de voltaje (N) para la electrónica 4 L2 Aplicación de voltaje (L) para el canal B 5 → Canal B de salida de carga	
<b>Nota:</b> Siempre debe conectarse un conductor externo al terminal 2 (L1), aún cuando no se utilice el canal A, ya que la electrónica del actuador se suministra mediante corriente por medio de los terminales 2 y 3.	
<b>Ejemplo de conexión (Fig. E)</b> E1 Actuador wave GE 561/01 E2 Electrónica del actuador E3 Canal A de conmutación E4 Canal B de conmutación E5 Suministro de voltaje 230 V CA, 50 Hz E6 Cargas eléctricas (por ejemplo, luces)	

<b>Lage und Funktion der Anzeige- und Bedienelemente</b>	
<b>Bild C</b> C3 Drucktaster zum Umschalten in die Betriebsart „Sonderfunktion“, zur Auswahl der Inbetriebnahmefunktionen und Verbinden des Schaltaktors über Funk. C4 LED zur Anzeige verschiedener Einstellungen und Zustände in der Betriebsart „Sonderfunktion“ während der Inbetriebnahme.	
<b>Inbetriebnahme</b>	
Für die Ansteuerung der internen Aktorkanäle und das Umsetzen von EnOcean Funktelegrammen auf KNX-Funk müssen die beiden Kanäle und die Umsetzer-Funktion EnOcean/wave erst über Funk mit Funksensoren wave, EnOcean Funktaster und Funkaktoren wave verbunden werden. Das Verbinden erfolgt durch das Einschalten der Betriebsart „Sonderfunktion Kanal A“, „Sonderfunktion Kanal B“ oder „Sonderfunktion Umsetzer“ am Schaltaktor, durch entsprechend lange Betätigung des Drucktasters und Anzeige über die LED. Anschließend sind je nach gewünschter Funktion an dem zu verbindenden Funksensor wave, Funkaktor wave und EnOcean Funktaster das Versenden von Telegrammen zum Einlernen auszulösen.	
<b>Hinweis:</b> Zum Verbinden und auch zum Löschen einer Verbindung eines EnOcean Funktasters werden drei Funktelegramme benötigt. Dazu ist die entsprechende Taste des EnOcean Funktasters innerhalb eines Zeitraumes von ca. 5 Sekunden 3-mal zu betätigen.	
Zum Verbinden der Funksensoren wave und Funkaktoren wave sind diese je nach Gerät über DIP-Schalter, Drucktaster, usw. in die Sonderfunktion zu Schalten und das Versenden der Einleretelegramme auszulösen (siehe Bedienungsanleitung des entsprechenden Gerätes). Die beiden Kanäle des Schaltaktors und die Umsetzer-Funktion EnOcean/ wave können in Summe mit bis zu 40 wave und 30 EnOcean Funksensoren verbunden werden.	

<b>Location and Function of the Display and Operating Elements</b>	
<b>Fig. C</b> C3 Pushbutton to switch over to the "special function" operating mode, to select the commissioning functions and to connect the switch actuator via radio. C4 LED to display different settings and conditions in the "special function" operating mode during commissioning.	
<b>Commissioning</b>	
For the control of the internal actuator channels and the conversion of EnOcean radio telegrams to KNX radio, the two channels and the EnOcean/wave conversion function first have to be connected via radio to radio sensors wave, EnOcean radio control pushbuttons and radio actuators wave. The connection is made by switching on the "special function channel A," "special function channel B" or "special function converter" operating mode on the switch actuator, by correspondingly long actuation of the pushbutton and display via the LED. Subsequently, depending on the desired function, sending telegrams for programming is to be triggered at the radio sensor wave, radio actuator wave and EnOcean radio control button to be connected.	
<b>Note:</b> To connect as well as to clear a connection of an EnOcean radio control button, three radio telegrams are required. To this end the corresponding pushbutton of the EnOcean radio control pushbutton is to be actuated three times within a period of approx. 5 seconds. To connect the radio sensors wave and radio actuators wave, these are to be switched to the special function via DIP switch, pushbutton etc., depending on the device, and the sending of the program telegrams is to be triggered (see operating instructions for the corresponding device). The two channels of the switch actuator and the EnOcean/wave converter function can be connected to a total of up to 40 wave and 30 EnOcean radio sensors.	

<b>Situation et fonction des auxiliaires de commande</b>	
<b>Figure C</b> C3 Bouton-poussoir pour basculement en mode de fonctionnement "Fonction spéciale", pour sélectionner les fonctions de mise en service et la connexion de la sortie binaire par radio. C4 LED pour afficher les différents réglages et états en mode « Fonction spéciale » pendant la mise en service.	
<b>Mise en service</b>	
Pour diriger les canaux d'actionneur internes et pour relayer les télégrammes radio d'EnOcean sur radio KNX, les deux canaux et la fonction relais EnOcean/wave doivent d'abord être reliés par radio aux capteurs radio wave, au poussoir radio EnOcean et aux actionneurs radio wave. La connexion s'effectue en enclenchant le mode „Fonction spéciale Canal A“ ou „Fonction spéciale Canal B“ ou « fonction spéciale Relais » sur la sortie binaire, en actionnant longuement le bouton-poussoir et l'indicateur via la LED. Ensuite, suivant la fonction souhaitée, il faut déclencher l'envoi de télégrammes pour leur reconnaissance sur le capteur radio, l'actionneur radio wave et le poussoir radio à relier.	
<b>Remarque:</b> pour établir et également supprimer la connexion d'un poussoir radio, trois télégrammes radio sont utiles. Pour ce faire, la touche correspondante du poussoir radio EnOcean doit être activée 3 fois au bout d'un intervalle d'environ 5 secondes. Pour connecter les capteurs radio wave et les actionneurs radio wave, ces derniers doivent être placés, suivant le dispositif, via un interrupteur DIP, un bouton-poussoir, etc. en fonction spéciale et l'envoi des télégrammes de reconnaissance doit être déclenché (cf. manuel d'instructions de l'appareil concerné). Les deux canaux de la sortie binaire et la fonction relais EnOcean/wave peuvent être connectés en tout à jusqu'à 40 capteurs radio wave et 30 capteurs radio EnOcean.	

<b>Ligging en functie van de aanwijs- en bedieningselementen</b>	
<b>Afb. C</b> C3 Druktoets voor het overschakelen naar de bedrijfswijze "Speciale functie", voor het selecteren van de in bedrijfnaam-functies en het verbinden van de binaire uitgang via radio. C4 LED ter indicatie van verschillende instellingen en toestanden in de bedrijfswijze "Speciale functie" tijdens het in bedrijf nemen.	
<b>Inbedrijfstelling</b>	
Voor de aansturing van de interne actorkanalen en het omzetten van EnOcean radiotelegrammen naar KNX-radio moeten de beide kanalen en de omzetterfunctie EnOcean/wave eerst via radio met de radiosensoren wave, EnOcean radiodruktoets en radioactoren wave worden verbonden. Het verbinden gebeurt door het inschakelen van de bedrijfswijze "Speciale functie Kanaal A", "Speciale functie Kanaal B" of "Speciale functie omzetter" op de binaire uitgang, door lang indrukken van de druktoets en indicatie via de LED. Aansluitend moet naargelang de gewenste functie op de te verbinden radiosensor wave, radioactor wave en EnOcean radiodruktoets het verzenden van telegrammen voor het aanleren worden gestart.	
<b>Aanwijzing:</b> Voor het verbinden en voor het wissen van een verbinding met een EnOcean radiodruktoets zijn drie radiotelegrammen vereist. Hiertoe moet binnen de 5 seconden 3 keer worden gedrukt op de betrokken toets van de EnOcean radiodruktoets. Voor het verbinden van de radiosensoren wave en de radioactoren wave moeten deze naargelang het apparaat via DIP-schakelaars, druktoetsen, enz. in de speciale functie worden geschakeld, en moet het verzenden van leertelegrammen worden gestart (zie bedieningshandleiding van het betrokken apparaat). Los dos canales de la salida binaire y la función de conversión EnOcean/wave kunnen in het totaal met tot 40 wave en 30 EnOcean radiosensoren worden verbonden.	

<b>Posición y función de los elementos de visualización y manejo</b>	
<b>Fig. C</b> C3 Pulsador para cambiar al modo de funcionamiento "función especial", para seleccionar las funciones de puesta en marcha y conectar el actuador mediante radio. C4 LED para visualizar los diferentes ajustes y las condiciones en el modo de funcionamiento "función especial" durante la puesta en marcha.	
<b>Puesta en servicio</b>	
Para el control de los canales internos del actuador y la conversión de los radiotelegramas EnOcean al estándar radio KNX, los dos canales y la función de conversión EnOcean/wave deben conectarse primero a través de radio a los sensores de radio, a los pulsadores de radio EnOcean y a los actuadores wave. La conexión se realiza al activar el modo "función especial" del canal A o B, o la "función especial del convertidor" en el actuador, mediante el correspondiente accionamiento prolongado del pulsador y la exhibición mediante LED. Por consiguiente, según la función deseada, el envío de telegramas para programar se activa desde el sensor de radio, el actuador wave o el botón de radio EnOcean que debe conectarse.	
<b>Nota:</b> Para conectar y eliminar una conexión de un botón de radio EnOcean, se precisan tres radiotelegramas. El botón correspondiente del pulsador de radio EnOcean debe accionarse tres veces dentro de un lapso de aproximadamente 5 segundos. Para conectar los sensores wave y los actuadores wave, éstos deben cambiarse a la función especial mediante el conmutador DIP, pulsador, etc., dependiendo del dispositivo, y debe activarse el envío de telegramas del programa (consulte las instrucciones de funcionamiento del dispositivo correspondiente). Los dos canales del actuador y la función de conversión EnOcean/wave pueden conectarse a un total de hasta 40 wave y 30 EnOcean sensores de radio.	



**D**

Das Einlernen des Funksensors wave auf den entsprechenden Kanal des Schaltaktors wave ist beendet.

**Hinweis:** Für das Verbinden steht nur eine begrenzte Zeit zur Verfügung, da der Schaltaktor wave nach ca. 2 Minuten die Sonderfunktion verlässt.

Bei fehlgeschlagener Verbindung (z. B. wenn die Entfernung zwischen dem Schaltaktor wave und dem Funksensor wave zu groß ist) verlässt der Schaltaktor wave die Sonderfunktion nach ca. 2 Minuten, ohne den Erfolg durch schnelles Blinken zu bestätigen. Die LED erlischt.

Sollen weitere Funksensoren wave mit den Kanälen des Schaltaktors wave verbunden werden, so ist dieser Vorgang zu wiederholen.

**Löschen einer Verbindung:**

Das Löschen einer Verbindung erfolgt durch erneutes Zuordnen (**Bild F**).

Zum Löschen einer Verbindung zwischen einem Funksensor wave und einem Kanal des Schaltaktors wave sind die folgenden Schritte 1 und 2 nacheinander auszuführen:

1. Im Schaltaktor wave die „Sonderfunktion Kanal A“ (kurze Betätigung des Drucktasters (F2) für die Dauer von maximal 3 Sekunden) bzw. „Sonderfunktion Kanal B“ (lange Betätigung des Drucktasters (F2) für die Dauer von 3 bis 6 Sekunden) aktivieren.
2. An dem auszulernenden Funksensor wave das Versenden der Einlerntelegramme auslösen (siehe Bedienungsanleitung des entsprechenden Gerätes).

Damit ist die Verbindung des Funksensors wave mit dem entsprechenden Kanal des Schaltaktors wave gelöscht.

**Verbinden von EnOcean Funktaster mit den internen Kanälen des Schaltaktors wave:**

**Bild G**

- G1 Schaltaktor wave GE 561/11  
G2 Drucktaster  
G3 LED  
G4 Funktaster mit EnOcean Funktechnik  
G5 Isolierter Schraubendreher

Zum Verbinden einer Wippe oder eines Wippendruckpunkts eines EnOcean Funktasters mit einem Kanal des Schaltaktors ist der entsprechende Kanal in die Betriebsart „Sonderfunktion“ zu schalten.

**Sonderfunktion für Kanal A:**

Eine kurze Betätigung des Drucktasters (G2) für die Dauer von bis zu 3 Sekunden schaltet den Aktor in die Betriebsart „Sonderfunktion Kanal A“. Dies wird durch langsames Blinken mit ca. 0,5 Hz (1-mal in 2 Sekunden) der LED (G3) angezeigt.

**Sonderfunktion für Kanal B:**

Eine lange Betätigung des Drucktasters (G2) für die Dauer von 3 bis 6 Sekunden schaltet den Aktor in die Betriebsart „Sonderfunktion Kanal B“. Dies wird durch Dauerlicht der LED (G3) angezeigt.

Nach dem Aktivieren der „Sonderfunktion Kanal A“ bzw. „Sonderfunktion Kanal B“ wird durch eine weitere Betätigung des Drucktasters (G2) entschieden, mit welcher Bedienfunktion der EnOcean Funktaster eingelernt werden soll.

Schalten „EIN/AUS“ über eine Wippentaste:

Keine weitere Betätigung des Drucktasters.

Schaltfunktion „UM“ über einen Wippendruckpunkt:

Erneute kurze Betätigung des Drucktasters für max. 3 Sekunden.

Tastfunktion (Klingeltaste) über einen Wippendruckpunkt:

Erneute lange Betätigung des Drucktasters für 3 bis 6 Sekunden.

**Einlernen mit der Funktion „Schalten EIN/AUS“ über eine Wippentaste („oben EIN“, „unten AUS“).**

Zum Einlernen eines EnOcean Funktasters mit der Funktion „Schalten EIN/AUS“ auf einen Kanal des Schaltaktors wave sind die folgenden Schritte 1A oder 1B, 2 und 3 nacheinander auszuführen:

**1A. Sonderfunktion Kanal A einschalten.**

**Aktion:** Kurze Betätigung des Drucktasters (G2) für die Dauer von maximal 3 Sekunden.

**Anzeige:** Nach Loslassen des Drucktasters innerhalb von 3 Sekunden beginnt die LED (G3) langsam mit ca. 0,5 Hz (1-mal in 2 Sekunden) zu blinken.

**Oder**

**GB**

Programming the radio sensor wave to the corresponding channel of the switch actuator has been completed.

**Note:** There is only a limited time available for connection, since the switch actuator wave exits the special function after approx. 2 minutes.

If connection fails (e.g., if the distance between the switch actuator wave and the radio sensor wave is too great), the switch actuator wave exits the special function after approx. 2 minutes without confirming success by rapid flashing. The LED clears.

If further radio sensors wave are to be connected to the channels of the switch actuator, this operation should be repeated.

**Deleting a connection:**

Deleting a connection is carried out by reassignment (**Fig. F**).

To delete a connection between a radio sensor wave and a channel of the switch actuator wave, carry out the following steps 1 and 2 one after the other:

1. Activate the "special function A" in the switch actuator wave (briefly actuate the pushbutton (F2) for no more than 3 seconds) or "special function channel B" (long actuation of the pushbutton (F2) for the duration of 3-6 seconds).
2. Trigger the sending of the program telegrams at the radio sensor wave to be deprogrammed (see operating instructions for the corresponding device).

The connection of the radio sensor wave to the corresponding channel of the switch actuator wave is thus cleared.

**Connecting EnOcean radio sensors with the internal channels of the switch actuator wave:**

**Fig. G**

- G1 Switch actuator wave GE 561/11  
G2 Pushbutton  
G3 LED  
G4 Radio control button with EnOcean radio technology.  
G5 Insulated screwdriver

To connect a rocker or a rocker pressure point of an EnOcean radio control pushbutton to a channel of the switch actuator, the corresponding channel should be switched to the "special function" operating mode.

**Special function for channel A:**

A brief actuation of the pushbutton (G2) for a period of up to 3 seconds switches the actuator to the "special function channel A" operating mode. This is indicated by a slow flashing with approx. 0.5 Hz (once in 2 seconds) of the LED (G3).

**Special function for channel B:**

A long actuation of the pushbutton (G2) for a period of 3 to 6 seconds switches the actuator to the "special function channel B" operating mode. This is indicated by a steady light of the LED (F3).

After the activation of the "special function channel A" or "special function channel B" a further actuation of the pushbutton (G2) decides with which operating function the EnOcean radio control pushbutton is to be programmed.

Switching "ON/OFF" via a rocker button:

No further activation of the pushbutton.

"CHANGEOVER" switch function via a rocker pressure point:

Repeat brief activation of the pushbutton for no more than 3 seconds.

Button function (bell button) via a rocker pressure point:

Repeat long actuation of the pushbutton for 3 to 6 seconds.

**Programming with the "switch ON/OFF" function via a rocker button ("top ON," "bottom OFF").**

To program an EnOcean radio control pushbutton with the "switch On/OFF" function to a channel of the switch actuator wave, carry out the following steps 1A or 1B, 2 and 3 one after the other:

**1A. Switch on special function channel A.**

**Action:** Brief actuation of the pushbutton (G2) for the duration of no more than 3 seconds

**Display:** Within 3 seconds after the release of the pushbutton the LED (G3) begins to flash slowly (once in 2 seconds) with approx. 0.5 Hz.

**Or**

**F**

La reconnaissance du capteur radio wave sur le canal correspondant de la sortie binaire wave est terminée.

**Remarque:** pour la connexion, seul un temps limité est disponible puisque la sortie binaire wave quitte, au bout de 2 minutes environ, le mode Fonction spéciale.

En cas d'échec de la connexion (par ex. lorsque la distance entre la sortie binaire wave et le capteur radio wave est trop grande) la sortie binaire wave quitte la fonction spéciale au bout de 2 minutes environ, sans confirmer le succès par un clignotement rapide. La LED s'éteint.

Si d'autres capteurs radio wave doivent être connectés aux canaux de la sortie binaire wave, alors répéter ce processus.

**Suppression d'une connexion:**

La suppression d'une connexion s'effectue via une nouvelle disposition (**Figure F**).

Pour la suppression d'une connexion entre un capteur radio wave et un canal de la sortie binaire wave, exécuter successivement les étapes 1 ou 2 suivantes:

1. Dans la sortie binaire, activer la « fonction spéciale Canal A » (activation brève du bouton-poussoir (F2) pendant 3 seconds maximums) ou la « Fonction spéciale Canal B » (activation longue du bouton-poussoir (F2) pendant 3 à 6 secondes).
2. Déclencher l'envoi de télégrammes de reconnaissance sur le capteur radio wave à informer (cf. manuel d'instructions de l'appareil concerné).

Ainsi, la connexion du capteur radio wave au canal de la sortie binaire wave correspondant est supprimée.

**Connexion de capteurs radio EnOcean aux canaux internes de la sortie binaire wave:**

**Figure G**

- G1 Sortie binaire wave GE 561/11  
G2 Bouton-poussoir  
G3 LED  
G4 Poussoir radio avec technique de transmission EnOcean  
G5 Tournevis isolé

Pour connecter une touche à bascule ou un point de pression à bascule d'un poussoir radio EnOcean à un canal de la sortie binaire, il faut placer le canal correspondant en mode « Fonction spéciale ».

**Fonction spéciale pour Canal A:**

Une brève activation du bouton-poussoir (G2) pendant 3 seconds maximums place l'actionneur en mode « Fonction spéciale Canal A ». Cela sera indiqué par un clignotement lent de la LED (F3) à environ 0,5 Hz (1 fois en 2 secondes).

**Fonction spéciale pour Canal B:**

Une longue activation du bouton-poussoir (G2) pendant 3 à 6 secondes place l'actionneur en mode « Fonction spéciale Canal B ». Cela sera indiqué par l'éclairage permanent de la LED (G3).

Après activation de la „Fonction spéciale canal A“ ou de la « fonction spéciale Canal B », une autre activation du bouton-poussoir (G2) permettra de décider avec quelle fonction de commande du poussoir radio se fera la reconnaissance.

Commutation ON/OFF via une touche à bascule:

aucune autre activation du bouton-poussoir.

Fonction de commutation „BASC“ via un point de pression à bascule:

Ré-activation brève du bouton-poussoir pendant 3 secondes maximum.

Fonction touche (sonnette) via un point de pression à bascule:

Longue ré-activation du bouton-poussoir pendant 3 à 6 secondes.

**Reconnaissance avec la fonction « Commutation ON/OFF » via une touche à bascule (« vers le haut ON », « vers le bas OFF »).**

Pour la reconnaissance d'un capteur radio EnOcean avec la fonction « Commutation ON/OFF » sur un canal de la sortie binaire wave, exécuter successivement les étapes 1A ou 1B, 2 et 3 suivantes:

**1A. Activation de la Fonction spéciale Canal A.**

**Action:** activation brève du bouton-poussoir (G2) pendant 3 seconds maximum.

**Affichage:** une fois le bouton-poussoir relâché au bout de 3 secondes, la LED (G3) commence à clignoter lentement à environ 0,5 Hz (1fois en 2 secondes).

**Ou**

**NL**

Het aanleren van de radiosensor wave op het betrokken kanaal van de binaire uitgang wave is klaar.

**Aanwijzing:** Voor het verbinden staat maar een beperkte tijd ter beschikking. Na ong. 2 minuten verlaat de binaire uitgang wave speciale functie.

Als de verbinding fout loopt (bijv. als de afstand tussen de binaire uitgang wave en de radiosensor wave te groot is) verlaat de binaire uitgang wave de speciale functie na ong. 2 minuten, zonder het slagen te bevestigen met snel knipperen. De LED dooft.

Indien er nog meer radiosensoren wave met de beide kanalen van de binaire uitgang wave moeten worden verbonden, dan moet dit proces worden herhaald.

**Wissen van een verbinding:**

Het wissen van een verbinding gebeurt door haar nogmaals toe te wijzen (**afb. F**).

Voor het wissen van de verbinding tussen een radiosensor wave en een kanaal van de binaire uitgang wave moeten de volgende stappen 1 en 2 na elkaar worden uitgevoerd:

1. In de binaire uitgang wave de "Speciale functie Kanaal A" (kort indrukken van de druktoets (F2) gedurende maximaal 3 seconden) resp. "Speciale functie Kanaal B" (indrukken van de druktoets (F2) tussen de 3 en de 6 seconden) activeren.
2. Op de aan te leren radiosensor wave het verzenden van aanleertelegrammen starten (zie de handleiding van het betrokken apparaat).

Daarmee is de verbinding van de radiosensor wave met het betrokken kanaal van de binaire uitgang wave gewist.

**Verbinden van EnOcean radiotoetsen met de interne kanalen van de binaire uitgang wave:**

**Afb. G**

- G1 Binaire uitgang wave GE 561/11  
G2 Druktoets  
G3 LED  
G4 Radiotoets met EnOcean radiotechniek  
G5 Geïsoleerde schroevendraaier

Voor het verbinden van een wipschakelaar of een kipdrukpunt van een EnOcean radiotoets met een kanaal van de binaire uitgang moet het betrokken kanaal in de bedrijfswijze "speciale functie" worden geschakeld.

**Speciale functie voor Kanaal A:**

Met een korte druk op de druktoets (G2) gedurende tot 3 seconden schakelt de actor over naar de bedrijfswijze "Speciale functie Kanaal A". Dit wordt weergegeven door traag knipperen aan ong. 0,5 Hz (1 keer om de 2 seconden) van de LED (G3).

**Speciale functie voor Kanaal B:**

Met een lange druk op de druktoets (G2) gedurende 3 tot 6 seconden schakelt de actor over naar de bedrijfswijze "Speciale functie Kanaal B". Dit wordt door continu oplichten van de LED (G3) aangegeven.

Na het activeren van de "Speciale functie Kanaal A" resp. "Speciale functie Kanaal B" wordt door een verder bedienen van de druktoets (G2) bepaald, met welke bedieningsfunctie de EnOcean radiotoets moet worden aangeleerd.

Schakelen "AAN/UIT" via een wipptoets:

Geen verder bedienen van de druktoets.

Schakelfunctie "OM" via een kipdrukpunt:

Nogmaals kort bedienen van de druktoets gedurende max. 3 seconden.

Toetsfunctie (beltoets) via een kipdrukpunt:

Nogmaals lang bedienen van de druktoets gedurende 3 tot 6 seconden.

**Aanleren met de functie "Schakelen AAN/UIT" via een wipptoets ("boven AAN", "onder UIT").**

Voor het aanleren van een EnOcean radiotoets met de functie "schakelen AAN/UIT" op een kanaal van de binaire uitgang wave moeten de volgende stappen 1A of 1B, 2 en 3 na elkaar worden uitgevoerd:

**1A. Speciale functie Kanaal A inschakelen.**

**Actie:** Kort bedienen van de druktoets (G2) gedurende maximaal 3 seconden.

**Indicatie:** Na het los laten van de druktoets binnen de 3 seconden begint die LED (G3) traag te knipperen tegen ong. 0,5 Hz (1 keer om de 2 seconden).

**Of**

**E**

La programación del sensor de radio en el canal correspondiente del actuador wave ha finalizado.

**Nota:** Se dispondrá de un tiempo limitado para la conexión, ya que el actuador wave sale de la función especial después de 2 minutos aproximadamente.

Si la conexión falla (por ejemplo, si la distancia entre el actuador y el sensor de radio es demasiado grande), el actuador wave sale de la función especial después de 2 minutos aproximadamente sin confirmar un resultado satisfactorio por medio de una señal parpadeante rápida. El LED se desactiva.

Si deben conectarse más sensores de radio a los dos canales del actuador wave, dicha operación debe repetirse.

**Desconexiones:**

La desconexión se realiza a partir de la reasignación (**Fig. F**).

Para realizar una desconexión entre un sensor de radio y un canal del actuador wave, siga los pasos 1 y 2 que se detallan a continuación, uno después del otro.

1. Active la "función especial" del canal A en el actuador wave (breve accionamiento del pulsador [F2] durante no más de 3 segundos) o la "función especial" del canal B (accionamiento prolongado del pulsador [F2] entre 3 y 6 segundos).
2. Active el envío de telegramas del programa en el sensor de radio para que se ejecute la programación (consulte las instrucciones de funcionamiento para el dispositivo correspondiente).

Por lo tanto, la conexión del sensor de radio al canal correspondiente del actuador wave se desconecta.

**Conexión de los sensores de radio EnOcean a los canales internos del actuador wave:**

**Fig. G**

- G1 Actuador wave GE 561/11  
G2 Pulsador  
G3 LED  
G4 Pulsador de radio con tecnología de radio EnOcean  
G5 Destornillador aislante

Para conectar un basculante o un punto de presión del basculante de un pulsador de radio EnOcean a uno de los canales del actuador, deberá cambiar el canal correspondiente al modo de funcionamiento "función especial".

**Función especial para el canal A:**

Un breve accionamiento del pulsador (G2) durante 3 segundos como máximo cambia el actuador al modo de funcionamiento "función especial del canal A". Esto se indica mediante una señal parpadeante a 0,5 Hz aproximadamente (una vez durante 2 segundos) emitida por el LED (G3).

**Función especial para el canal B:**

Un accionamiento prolongado del pulsador (G2) durante un lapso de entre 3 y 6 segundos cambia el actuador al modo de funcionamiento "función especial del canal B". Esto se indica mediante una luz fija emitida por el LED (F3).

Después de activar la "función especial" del canal A o B, un accionamiento adicional del pulsador (G2) determina con qué modo de funcionamiento se programará el pulsador de radio EnOcean.

Cambio entre "ENCENDIDO/APAGADO" mediante un botón basculante:

No es preciso un accionamiento adicional del pulsador.

Función "CONMUTACIÓN" mediante un punto de presión del basculante:

Vuelva a accionar el pulsador brevemente durante no más de 3 segundos.

Botón de función (botón de la campana) a través de un punto de presión del basculante:

Vuelva a accionar el pulsador durante un lapso de entre 3 y 6 segundos.

**Programación con la función "ENCENDER/APAGAR" mediante un botón basculante ("extremo superior ENCENDIDO," "extremo inferior APAGADO")**

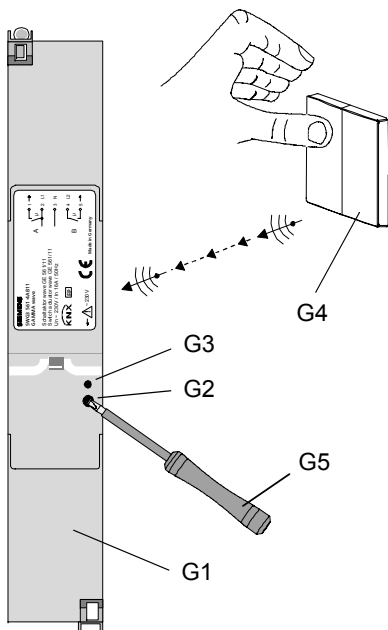
Para programar un pulsador de radio EnOcean con la función "ENCENDER/APAGAR" en un canal del actuador wave, siga los pasos 1A o 1B, 2 y 3 que se detallan a continuación, uno después del otro:

**1A. Activación de la función especial del canal A.**

**Acción:** Breve accionamiento del pulsador (F2) durante no más de 3 segundos.

**Visualización:** Dentro de los 3 segundos posteriores a la liberación del pulsador, el LED (F3) comienza a parpadear lentamente a 0,5 Hz (una vez durante 2 segundos) aproximadamente.

**ó**

**G**

**D****1B. Sonderfunktion Kanal B einschalten.**

**Aktion:** Lange Betätigung des Drucktasters (G2) für die Dauer von 3 bis 6 Sekunden.  
**Anzeige:** Nach 3 Sekunden blinkt die LED (G3) einmal kurz (ca. 0,1 Sek.) auf. Nach Loslassen des Drucktasters innerhalb von 3 bis 6 Sekunden leuchtet die LED dauerhaft.

Der Schaltaktor wave wartet auf Funktelegramme zum Verbinden mit einem Funksensor.

**2. Drei Funktelegramme am EnOcean Funktaster auslösen.**

**Aktion:** Die zu verbindende Wippentaste des EnOcean Funktasters (G4) oben oder unten 3-mal kurz hintereinander (innerhalb ca. 5 Sek.) betätigen. (Bei einem 2-fach Funk-Tastsensor je nach gewünschter Verbindung die linke oder die rechte Wippe betätigen.)

**3. Erfolgtes Verbinden.**

**Anzeige:** Nach Empfang der drei Funktelegramme des EnOcean Funktasters (G4) und erfolgreichem Verbinden blinkt die LED (G3) für die Dauer von etwa 3 Sekunden schnell mit ca. 2,5 Hz (3-mal pro Sek.). Anschließend erlischt die LED und der Schaltaktor verlässt die Betriebsart „Sonderfunktion“.

Das Einlernen des EnOcean Funktasters mit der Funktion „EIN/AUS“ auf den entsprechenden Kanal des Schaltaktors wave ist beendet.

**Hinweis:** Für das Verbinden steht nur eine begrenzte Zeit zur Verfügung, da der Schaltaktor wave nach ca. 2 Minuten die Sonderfunktion verlässt.

Bei fehlgeschlagener Verbindung (z. B. wenn die Entfernung zwischen dem Schaltaktor wave und dem EnOcean Funktaster zu groß ist, oder wenn vom Schaltaktor wave nicht drei unmittelbar aufeinander folgende Funktelegramme empfangen wurden) verlässt der Schaltaktor wave die Sonderfunktion nach ca. 2 Minuten, ohne den Erfolg durch schnelles Blinken zu bestätigen. Die LED (G3) erlischt.

Sollen weitere EnOcean Funktaster mit den Kanälen des Schaltaktors wave verbunden werden, so ist dieser Vorgang zu wiederholen.

**Einlernen mit der Funktion „Schalten UM“ (Toggle-Funktion) über einen Wippendruckpunkt (Wippe oben oder unten „UM“).**

Zum Einlernen eines EnOcean Funktasters mit der Funktion „Schalten UM“ auf einen Kanal des Schaltaktors sind die folgenden Schritte 1A oder 1B, 2, 3 und 4 nacheinander auszuführen:

**1A. Sonderfunktion Kanal A einschalten.**

**Aktion:** Kurze Betätigung des Drucktasters (G2) für die Dauer von maximal 3 Sekunden.  
**Anzeige:** Nach Loslassen des Drucktasters innerhalb von 3 Sekunden beginnt die LED (G3) langsam mit ca. 0,5 Hz (1-mal in 2 Sekunden) zu blinken.  
**oder**

**1B. Sonderfunktion Kanal B einschalten.**

**Aktion:** Lange Betätigung des Drucktasters (G2) für die Dauer von 3 bis 6 Sekunden.

**Anzeige:** Nach 3 Sekunden blinkt die LED (G3) einmal kurz (ca. 0,1 Sek.) auf. Nach Loslassen des Drucktasters innerhalb von 3 bis 6 Sekunden leuchtet die LED dauerhaft.

**2. Einlernbetrieb „UM-Funktion“ aktivieren.**

**Aktion:** Erneute kurze Betätigung des Drucktasters (G2) für die Dauer von maximal 3 Sekunden.  
**Anzeige:** Die LED (G3) erlischt nach Betätigen des Drucktasters und geht nach Loslassen des Tasters innerhalb von 3 Sekunden wieder in den Anzeigemodus der zuvor eingestellten Sonderfunktion (Blinken mit ca. 0,5 Hz bei „Sonderfunktion Kanal A“ oder Dauerlicht bei „Sonderfunktion Kanal B“).

Der Schaltaktor wave wartet auf Funktelegramme zum Verbinden mit einem EnOcean Funktaster.

**3. Drei Funktelegramme am EnOcean Funktaster auslösen.**

**Aktion:** Die zu verbindende Wippentaste des EnOcean Funktasters (G4) 3-mal kurz hintereinander (innerhalb ca. 5 Sek.) betätigen. (Je nach gewünschter Verbindung die obere oder die untere Taste der entsprechenden Wippe.)

**4. Erfolgtes Verbinden.**

**Anzeige:** Nach Empfang der drei Funktelegramme des EnOcean Funktasters (G4) und erfolgreichem Verbinden blinkt die LED (G3) für die Dauer von etwa 3 Sekunden schnell mit ca. 2,5 Hz (3-mal pro Sek.). Anschließend erlischt die LED und der Schaltaktor verlässt die Betriebsart „Sonderfunktion“.

Das Einlernen des EnOcean Funktasters mit der Funktion „UM“ auf den entsprechenden Kanal des Schaltaktors wave ist beendet.

**GB****1B. Switch on special function channel B.**

**Action:** Long actuation of the pushbutton (G2) for the duration of 3 – 6 seconds  
**Display:** After 3 seconds the LED (G3) flashes briefly (approx. 0.1 seconds) once. Within 3 – 6 seconds after the release of the pushbutton the LED shows a steady light.

The switch actuator wave waits for radio telegrams to connect to a radio sensor.

**2. Trigger three program telegrams at the EnOcean radio control button.**

**Action:** Actuate the rocker button of the EnOcean radio control button (G4) to be connected at the top or at the bottom 3 times in quick succession (within approx. 5 sec.) (With a 2-fold radio tactile sensor depending on the desired connection, actuate the left or the right rocker).

**3. Successful connection.**

**Display:** After receipt of the three program telegrams of the EnOcean radio pushbutton (G4) and successful connection, the LED (G3) flashes quickly for the duration of approx.3 seconds with approx. 2.5 Hz (3 times per sec.). Subsequently the LED clears and the switch actuator exits the "special function" operating mode.

Programming the EnOcean radio control button with the "ON/OFF" function to the corresponding channel of the switch actuator has been completed.

**Note:** There is only a limited time available for connection, since the switch actuator wave exits the special function after approx. 2 minutes.

If connection fails (e.g., if the distance between the switch actuator wave and the EnOcean radio control button is too great, or if three radio telegrams in direct succession were not received by the switch actuator), the switch actuator wave exits the special function after approx. 2 minutes without confirming success by rapid flashing. The LED (G3) clears.

If further EnOcean radio control buttons are to be connected to the channels of the switch actuator wave, this operation should be repeated.

**Programming with the "switch CHANGEOVER" function (toggle function) via a rocker button pressure point (rocker top or bottom "CHANGEOVER").**

To program an EnOcean radio control pushbutton with the "switch CHANGEOVER" function to a channel of the switch actuator, carry out the following steps 1A or 1B, 2 and 3 one after the other:

**1A. Switch on special function channel A.**

**Action:** Brief actuation of the pushbutton (G2) for the duration of no more than 3 seconds  
**Display:** Within 3 seconds after the release of the pushbutton the LED (G3) begins to flash slowly (once in 2 seconds) with approx. 0.5 Hz.  
**or**

**1B. Switch on special function channel B.**

**Action:** Long actuation of the pushbutton (G2) for the duration of 3 – 6 seconds

**Display:** After 3 seconds the LED (G3) flashes briefly (approx. 0.1 seconds) once. Within 3 – 6 seconds after the release of the pushbutton the LED shows a steady light.

**2. Activate program operation "CHANGEOVER function".**

**Action:** Repeat brief actuation of the pushbutton (G2) for the duration of no more than 3 seconds.  
**Display:** The LED (G3) clears after actuation of the pushbutton and within 3 seconds after the release of the button returns to the display mode of the special function previously set (flashing with approx. 0.5 Hz with "special function channel A" or steady light with "special function channel B).

The wave switch actuator waits for radio telegrams to connect to an EnOcean radio control pushbutton.

**3. Trigger three radio telegrams at the EnOcean radio control pushbutton.**

**Action:** Actuate the rocker button of the EnOcean radio control button (G4) to be connected 3 times in quick succession (within approx. 5 sec.) (Depending on the desired connection, the upper or the lower button of the corresponding rocker).

**4. Successful connection.**

**Display:** After receipt of the three radio telegrams of the EnOcean radio pushbutton (G4) and successful connection, the LED (G3) flashes quickly for the duration of approx.3 seconds with approx. 2.5 Hz (3 times per sec.). Subsequently the LED clears and the switch actuator exits the "special function" operating mode.

Programming the EnOcean radio control button with the "CHANGEOVER" function to the corresponding channel of the switch actuator wave has been completed.

**F****1B. Activation de la Fonction spéciale Canal B.**

**Action:** activation longue du bouton-poussoir (G2) pendant 3 à 6 secondes.  
**Affichage:** au bout de 3 secondes, la LED (G3) clignote une fois brièvement (env. 0,1 s). Une fois le bouton-poussoir relâché au bout de 3 à 6 secondes, la LED (G3) s'éclaire durablement.

La sortie binaire wave attend les télégrammes radio pour la connexion au capteur radio.

**2. Déclenchement de trois télégrammes radio sur le poussoir radio EnOcean.**

**Action:** Actionner brièvement et successivement la touche à bascule à connecter 3 fois vers le haut ou vers le bas (pendant environ 5 secondes). (Pour un capteur radio double à touche, actionner la touche à bascule gauche ou droite suivant la connexion souhaitée).

**3. Connexion réussie.**

**Affichage:** après réception des trois télégrammes de reconnaissance du capteur radio EnOcean et une connexion réussie, la LED (G3) clignote rapidement pendant environ 3 secondes à près de 2,5 Hz (3 fois par seconde). Ensuite, la LED s'éteint et l'actionneur de l'interrupteur quitte le mode « Fonction spéciale ».

La reconnaissance du poussoir radio EnOcean avec la fonction « ON/OFF » sur le canal correspondant de la sortie binaire wave est terminée.

**Remarque:** pour la connexion, seul un temps limité est disponible puisque la sortie binaire wave quitte, au bout de 2 minutes environ, le mode Fonction spéciale.

En cas d'échec de la connexion (par ex. lorsque la distance entre la sortie binaire wave et le capteur radio EnOcean est trop grande ou lorsque 3 télégrammes radio n'ont pas été reçus directement à la suite par la sortie binaire), la sortie binaire wave quitte la fonction spéciale au bout de 2 minutes environ, sans confirmer le succès par un clignotement rapide. La LED (G3) s'éteint.

Si d'autres boutons-poussoirs radio EnOcean doivent être connectés aux canaux de la sortie binaire wave, alors répéter ce processus.

**Reconnaissance avec la fonction « Commutation BASC » (fonction de basculement) via un point de pression à bascule (touche à bascule haut ou bas « BASC »).**

Pour la reconnaissance d'un poussoir radio avec la fonction « Commutation BASC » sur un canal de la sortie binaire, exécuter successivement les étapes 1A ou 1B, 2, 3 et 4 suivantes:

**1A. Activation de la Fonction spéciale Canal A.**

**Action:** activation brève du bouton-poussoir (G2) pendant 3 secondes maximum.  
**Affichage:** une fois le bouton-poussoir relâché au bout de 3 secondes, la LED (G3) commence à clignoter lentement à environ 0,5 Hz (1fois en 2 secondes).  
**ou**

**1B. Activation de la Fonction spéciale Canal B.**

**Action:** activation longue du bouton-poussoir (G2) pendant 3 à 6 secondes.

**Affichage:** au bout de 3 secondes, la LED (G3) clignote une fois brièvement (env. 0,1 s). Une fois le bouton-poussoir relâché au bout de 3 à 6 secondes, la LED (G3) s'éclaire durablement.

**2. Activation du mode reconnaissance « Fonction BASC ».**

**Action:** ré-activation brève du bouton-poussoir (G2) pendant 3 secondes maximum.  
**Affichage:** la LED (G3) s'éteint après activation du bouton-poussoir et après relâchement du bouton-poussoir au bout de 3 secondes, revient en mode indication de la fonction spéciale réglée précédemment (clignote à environ 0,5 Hz en « fonction spéciale Canal A » ou s'éclaire durablement en « fonction spéciale Canal B »).

La sortie binaire wave attend les télégrammes radio pour la connexion au poussoir radio EnOcean.

**3. Déclenchement de trois télégrammes radio sur le poussoir radio EnOcean.**

**Action:** Actionner, brièvement et successivement, la touche à bascule à connecter 3 fois vers le haut ou vers le bas (pendant environ 5 secondes). (Suivant la connexion souhaitée, la touche haut ou bas de la touche à bascule correspondante).

**4. Connexion réussie.**

**Affichage:** après réception des trois télégrammes radio du poussoir radio EnOcean et une connexion réussie, la LED (G3) clignote rapidement pendant environ 3 secondes à près de 2,5 Hz (3 fois par seconde). Ensuite, la LED s'éteint et la sortie binaire quitte le mode « Fonction spéciale ».

La reconnaissance du poussoir radio EnOcean avec la fonction « BASC » sur le canal correspondant de la sortie binaire wave est terminée.

**NL****1B. Speciale functie Kanaal B inschakelen.**

**Actie:** Lang bedienen van de druktoets (G2) gedurende 3 tot 6 seconden.  
**Indicatie:** Na 3 seconden licht de LED (G3) één keer kort (ong. 0,1 sec.) op. Na het lossen van de druktoets binnen 3 tot 6 seconden blijft de LED continu oplichten.

De binaire uitgang wave wacht op de radiotelegrammen voor het verbinden met een radiosensor.

**2. Drie radiotelegrammen op de EnOcean radiotoets starten.**

**Actie:** De te verbinden wijpotoets van de EnOcean radiotoets (G4) boven of onder 3 keer kort na elkaar (binnen ong. 5 sec.) bedienen. (Bij een dubbele radio-toetsensor naargelang de gewenste verbinding de linker of de rechter wip bedienen.)

**3. Verbinding geslaagd.**

**Indicatie:** Na ontvangst van de drie aanleetelegrammen van de EnOcean radiotoets (G4) en het met succes verbinden knippert de LED (G3) gedurende zowat 3 seconden aan ong. 2,5 Hz (3 keer per seconde). Aansluitend dooft de LED en de binaire uitgang verlaat de bedrijfswijze "Speciale functie".

Het aanleren van de EnOcean radiotoets met de functie "AAN/UIJT" op het betrokken kanaal van de binaire uitgang wave is daarmee beëindigd.

**Aanwijzing:** Voor het verbinden staat maar een beperkte tijd ter beschikking. Na ong. 2 minuten verlaat de binaire uitgang de speciale functie.

Als de verbinding fout loopt (bijv. als de afstand tussen de binaire uitgang wave en de EnOcean radiotoets te groot is, of indien de binaire uitgang wave geen drie meteen op elkaar volgende telegrammen ontving) verlaat de binaire uitgang wave de speciale functie na ong. 2 minuten, zonder het slagen te bevestigen met snel knipperen. De LED (G3) dooft.

Indien er nog meer EnOcean radiotoetsen met de kanalen van de binaire uitgang wave moeten worden verbonden, dan moet dit proces worden herhaald.

**Aanleren met de functie "Schakelen OM" (toggel-functie) via een wipdrukpunt (wip boven of onder "OM").**

Voor het aanleren van een EnOcean radiotoets met de functie "schakelen OM" op een kanaal van de binaire uitgang moeten de volgende stappen 1A of 1B, 2 en 3 na elkaar worden uitgevoerd:

**1A. Speciale functie Kanaal A inschakelen.**

**Actie:** Kort bedienen van de druktoets (G2) gedurende maximaal 3 seconden.  
**Indicatie:** Na het los laten van de druktoets binnen de 3 seconden begint die LED (G3) traag te knipperen tegen ong. 0,5 Hz (1 keer om de 2 seconden).  
**of**

**1B. Speciale functie Kanaal B inschakelen.**

**Actie:** Lang bedienen van de druktoets (G2) gedurende 3 tot 6 seconden.  
**Indicatie:** Na 3 seconden licht de LED (G3) één keer kort (ong. 0,1 sec.) op. Na het lossen van de druktoets binnen 3 tot 6 seconden blijft de LED continu oplichten.

**2. Aanleerbedrijf "OM-functie" activeren.**

**Actie:** Nogmaals kort bedienen van de druktoets (G2) gedurende maximaal 3 seconden.  
**Indicatie:** De LED (G3) dooft na bedienen van de druktoets en gaat na het los laten van de toets binnen de 3 seconden terug naar de weergavemodus van de daarvoor ingestelde speciale functie (knipperen aan ong. 0,5 Hz bij "Speciale functie Kanaal A" of continu licht bij "Speciale functie Kanaal B").

De binaire uitgang wave wacht op de radiotelegrammen voor het verbinden met een EnOcean radiotoets.

**3. Drie radiotelegrammen op de EnOcean radiotoets starten.**

**Actie:** De te verbinden wijpotoets van de EnOcean radiotoets (G4) 3 keer kort na elkaar (binnen ong. 5 sec.) bedienen. (Naargelang de gewenste verbinding de bovenste of de onderste toe van de betrokken wip.)

**4. Verbinding geslaagd.**

**Indicatie:** Na ontvangst van de drie aanleetelegrammen van de EnOcean radiotoets (G4) en het met succes verbinden knippert de LED (G3) gedurende zowat 3 seconden aan ong. 2,5 Hz (3 keer per seconde). Aansluitend dooft de LED en de binaire uitgang verlaat de bedrijfswijze "Speciale functie".

Het aanleren van de EnOcean radiotoets met de functie "OM" op het betrokken kanaal van de binaire uitgang wave is daarmee beëindigd.

**E****1B. Activación de la función especial del canal B.**

**Acción:** Accionamiento prolongado del pulsador (F2) durante 3 a 6 segundos.  
**Visualización:** Dentro de los 3 segundos, el LED (F3) parpadea una vez durante un breve periodo de tiempo (aproximadamente 0,1 segundos). Entre los 3 y 6 segundos posteriores a la liberación del pulsador, se visualiza una luz fija que emite el LED.

El actuador wave espera que los radiotelegramas se conecten al sensor de radio.

**2. Activa tres radiotelegramas con el botón del sensor de radio EnOcean.**

**Acción:** Accione el botón basculante del botón de radio EnOcean (G4) para que se conecte en el extremo superior o inferior 3 veces seguidas (dentro de los 5 segundos aproximadamente). (Según la conexión deseada, accione el basculante derecho o izquierdo con un sensor de radio táctil de 2 pliegues).

**3. Conexión exitosa.**

**Visualización:** Después de recibir los telegramas del programa del sensor de radio EnOcean (G4) y de realizar la conexión correctamente, el LED (G3) parpadea rápidamente durante 3 segundos aproximadamente a 2,5 Hz (3 veces por segundo). Posteriormente, el LED se desactiva y el actuador sale del modo de funcionamiento "función especial".

Se ha completado la programación del botón de radio EnOcean con la función de "ENCENDIDO/APAGADO" en el canal correspondiente del actuador wave.

**Nota:** Se dispondrá de un tiempo limitado para la conexión, ya que el actuador wave sale de la función especial después de 2 minutos aproximadamente.

Si la conexión falla (por ejemplo, si la distancia entre el actuador wave y el botón de radio EnOcean es demasiado grande o si el actuador wave no ha recibido tres radiotelegramas en sucesión directa), el actuador wave sale de la función especial después de 2 minutos aproximadamente sin confirmar un resultado satisfactorio mediante una señal parpadeante rápida. El LED (G3) se desactiva.

Si es preciso conectar botones de radio EnOcean adicionales a los dos canales del actuador wave, dicha operación debe repetirse.

**Programación con la función "CONMUTACIÓN" (función de cambio) a través del punto de presión del botón basculante ("CONMUTACIÓN" superior o inferior del basculante).**

Para programar un pulsador de radio EnOcean con la función "CONMUTACIÓN" en un canal del actuador, siga los pasos 1A o 1B, 2 y 3 que se detallan a continuación, uno después del otro:

**1A. Activación de la función especial del canal A.**

**Acción:** Breve accionamiento del pulsador (F2) durante no más de 3 segundos.  
**Visualización:** Dentro de los 3 segundos posteriores a la liberación del pulsador, el LED (F3) comienza a parpadear lentamente a 0,5 Hz (una vez durante 2 segundos) aproximadamente.  
**ó**

**1B. Activación de la función especial del canal B.**

**Acción:** Accionamiento prolongado del pulsador (F2) durante 3 a 6 segundos.  
**Visualización:** Dentro de los 3 segundos, el LED (F3) parpadea una vez durante un breve periodo de tiempo (aproximadamente 0,1 segundos). Entre los 3 y 6 segundos posteriores a la liberación del pulsador, se visualiza una luz fija que emite el LED.

**2. Activación de la función "CONMUTACIÓN" del programa.**

**Acción:** Vuelva a accionar brevemente el pulsador (G2) durante no más de 3 segundos.  
**Visualización:** El LED (G3) se activa después de accionar el pulsador y dentro de los 3 segundos después de la liberación del botón regresa al modo de visualización de la función especial previamente definida (parpadeando a aproximadamente 0,5 Hz con la "función especial" del canal A o la luz fija con la "función especial" del canal B).

El actuador wave espera que los radiotelegramas se conecten al pulsador de radio EnOcean.

**3. Activa tres radiotelegramas con el botón del sensor de radio EnOcean.**

**Acción:** Accione el botón basculante del botón de radio EnOcean (G4) para que se conecte 3 veces en sucesión rápida, dentro de los 5 segundos aproximadamente (botón superior o inferior del basculante correspondiente según la conexión deseada).

**4. Conexión exitosa.**

**Visualización:** Después de recibir los telegramas del programa del sensor de radio EnOcean (G4) y de realizar la conexión correctamente, el LED (G3) parpadea rápidamente durante 3 segundos aproximadamente a 2,5 Hz (3 veces por segundo). Posteriormente, el LED se desactiva y el actuador sale del modo de funcionamiento "función especial".

Ha finalizado la programación del botón de radio EnOcean con la función "CONMUTACIÓN" en el canal correspondiente del actuador wave.

**D**

**Einlernen mit der Tastfunktion (Klingeltaste) über einen Wippendruckpunkt (Wippe oben oder unten „drücken EIN“, „loslassen AUS“).**

Zum Einlernen eines EnOcean Funktasters mit der Tastfunktion (Klingeltaste) auf einen Kanal des Schaltaktors sind die folgenden Schritte 1A oder 1B, 2, 3 und 4 nacheinander auszuführen:

**1A. Sonderfunktion Kanal A einschalten.**

Aktion: Kurze Betätigung des Drucktasters (G2) für die Dauer von maximal 3 Sekunden.

Anzeige: Nach Loslassen des Drucktasters innerhalb von 3 Sekunden beginnt die LED (G3) langsam mit ca. 0,5 Hz (1-mal in 2 Sekunden) zu blinken.

**Oder**

**1B. Sonderfunktion Kanal B einschalten.**

Aktion: Lange Betätigung des Drucktasters (G2) für die Dauer von 3 bis 6 Sekunden.

Anzeige: Nach 3 Sekunden blinkt die LED (G3) einmal kurz (ca. 0,1 Sek.) auf. Nach Loslassen des Drucktasters innerhalb von 3 bis 6 Sekunden leuchtet die LED dauerhaft.

**2. Einlernbetrieb „Tastfunktion“ aktivieren.**

Aktion: Erneute lange Betätigung des Drucktasters (G2) für die Dauer von 3 bis 6 Sekunden.

Anzeige: Die LED (G3) erlischt nach Betätigen des Drucktasters, blinkt nach 3 Sekunden einmal kurz (ca. 0,1 Sek.) auf und geht nach Loslassen des Tasters innerhalb von 3 bis 6 Sekunden wieder in den Anzeigemodus der zuvor eingestellten Sonderfunktion (Blinken mit ca. 0,5 Hz bei „Sonderfunktion Kanal A“ oder Dauerlicht bei „Sonderfunktion Kanal B“).

Der Schaltaktor wave wartet auf Funktelegramme zum Verbinden mit einem EnOcean Funktaster.

**3. Drei Funktelegramme am EnOcean Funktaster auslösen.**

Aktion: Die zu verbindende Wippentaste des EnOcean Funktasters (G4) 3-mal kurz hintereinander (innerhalb ca. 5 Sek.) betätigen. (Je nach gewünschter Verbindung die obere oder die untere Taste der entsprechenden Wippe).

**4. Erfolgtes Verbinden.**

Anzeige: Nach Empfang der drei Funktelegramme des EnOcean Funktasters (G4) und erfolgreichem Verbinden blinkt die LED (G3) für die Dauer von etwa 3 Sekunden schnell mit ca. 2,5 Hz (3-mal pro Sek.). Anschließend erlischt die LED und der Schaltaktor verlässt die Betriebsart „Sonderfunktion“.

Das Einlernen des EnOcean Funktasters mit der Funktion „Klingeltaste“ auf den entsprechenden Kanal des Schaltaktors ist beendet.

**Löschen einer Verbindung.**

Das Löschen einer Verbindung erfolgt durch erneutes Zuordnen (Bild G).

Zum Löschen einer Verbindung zwischen einem EnOcean Funktaster und einem Kanal des Schaltaktors wave sind die folgenden Schritte 1, 2 und 3 nacheinander auszuführen:

1. Im Schaltaktor wave die „Sonderfunktion Kanal A“ (kurze Betätigung des Drucktasters (G2) für die Dauer von maximal 3 Sekunden) bzw. „Sonderfunktion Kanal B“ (lange Betätigung des Drucktasters (G2) für die Dauer von 3 bis 6 Sekunden) aktivieren.

2. Im Schaltaktor wave die eingestellte Bedienfunktion des auszulernenden EnOcean Funktasters wählen:

- Schalten „EIN/AUS“ (keine erneute Betätigung)
- Schalten „UM“ (erneute kurze Betätigung für die Dauer max. 3 Sekunden)
- Tastfunktion (erneute lange Betätigung für die Dauer von 3 bis 6 Sekunden)

3. Auszulernenden Wippendruckpunkt des EnOcean Funktasters 3-mal kurz hintereinander (innerhalb ca. 5 Sek.) betätigen.

Damit ist die Verbindung des EnOcean Funktasters mit dem entsprechenden Kanal des Schaltaktors wave gelöscht.

**GB**

**Programming with the button function (bell button) via a rocker pressure point (rocker top or bottom “press ON” “release OFF”).**

To program an EnOcean radio control pushbutton with the button function (bell button) to a channel of the switch actuator, carry out the following steps 1A or 1B, 2, 3 and 4 one after the other:

**1A. Switch on special function channel A.**

Action: Brief actuation of the pushbutton (G2) for the duration of no more than 3 seconds

Display: Within 3 seconds after the release of the pushbutton the LED (G3) begins to flash slowly (once in 2 seconds) with approx. 0.5 Hz.

**Or**

**1B. Switch on special function channel B.**

Action: Long actuation of the pushbutton (G2) for the duration of 3 – 6 seconds

Display: After 3 seconds the LED (G3) flashes briefly (approx. 0.1 seconds) once. Within 3 – 6 seconds after the release of the pushbutton the LED shows a steady light.

**2. Activate “button function” program operation.**

Action: Repeat long actuation of the pushbutton (G2) for the duration of 3 to 6 seconds.

Display: The LED (G3) clears after actuation of the pushbutton, after 3 seconds flashes once briefly (approx. 0.1 sec.) and within 3 to 6 seconds after the release of the button returns to the display mode of the special function previously set (flashing with approx. 0.5 Hz with “special function channel A” or steady light with “special function channel B”).

The switch actuator wave waits for radio telegrams to connect to an EnOcean radio control pushbutton.

**3. Trigger three radio telegrams at the EnOcean radio control pushbutton.**

Action: Actuate the rocker button of the EnOcean radio control button (G4) to be connected 3 times in quick succession (within approx. 5 sec.) (Depending on the desired connection, the upper or the lower button of the corresponding rocker).

**4. Successful connection.**

Display: After receipt of the three program telegrams of the EnOcean radio pushbutton (G4) and successful connection, the LED (G3) flashes quickly for the duration of approx. 3 seconds with approx. 2.5 Hz (3 times per sec.). Subsequently the LED clears and the switch actuator exits the “special function” operating mode.

Programming the EnOcean radio control button with the “bell button” function to the corresponding channel of the switch actuator wave has been completed.

**Deleting a connection.**

Deleting a connection is carried out by reassignment (Fig. G).

To delete a connection between an EnOcean radio control button and a channel of the switch actuator wave, carry out the following steps 1 and 2 one after the other:

1. Activate the “special function channel A” in the switch actuator wave (briefly actuation of the pushbutton (G2) for no more than 3 seconds) or “special function channel B” (long actuation of the pushbutton (G2) for the duration of 3-6 seconds).

2. Select the set operating function of the EnOcean radio control button to be deprogrammed:

- Switch “ON/OFF” (no new actuation)
- Switch “CHANGEOVER” (new brief actuation for the duration of no more than 3 seconds)
- Button function (new long actuation for the duration of 3 to 6 seconds)

3. Actuate the rocker pressure point of the EnOcean radio control button to be deprogrammed 3 times in quick succession (within approx. 5 seconds).

The connection of the EnOcean radio control button to the corresponding channel of the switch actuator wave is thus cleared.

**F**

**Reconnaissance avec la fonction touche « sonnette » via un point de pression à bascule (touche à bascule haut ou bas « appuyer ON », « relâcher OFF »).**

Pour la reconnaissance d’un poussoir radio EnOcean avec la fonction touche (sonnette) sur un canal de la sortie binaire, exécuter successivement les étapes 1A ou 1B, 2, 3 et 4 suivantes:

**1A. Activation de la Fonction spéciale Canal A.**

Action: activation brève du bouton-poussoir (G2) pendant 3 secondes maximum.

Affichage: une fois le bouton-poussoir relâché au bout de 3 secondes, la LED (G3) commence à clignoter lentement à environ 0,5 Hz (1 fois en 2 secondes).

**Ou**

**1B. Activation de la Fonction spéciale Canal B.**

Action: activation longue du bouton-poussoir (G2) pendant 3 à 6 secondes.

Affichage: au bout de 3 secondes, la LED (G3) clignote une fois brièvement (env. 0,1 s). Une fois le bouton-poussoir relâché au bout de 3 à 6 secondes, la LED (G3) s’éclaire durablement.

**2. Activation du mode reconnaissance « Fonction touche ».**

Action: ré-activation longue du bouton-poussoir (G2) pendant 3 à 6 secondes.

Affichage: la LED (G3) s’éteint après activation du bouton-poussoir et clignote une fois brièvement au bout de 3 secondes (environ 0,1 s) et après relâchement du bouton-poussoir au bout de 3 à 6 secondes, revient en mode indication de la fonction spéciale réglée précédemment (clignote à environ 0,5 Hz en « fonction spéciale Canal A » ou s’éclaire durablement en « fonction spéciale Canal B »).

La sortie binaire wave attend les télégrammes radio pour la connexion au poussoir radio EnOcean.

**3. Déclenchement de trois télégrammes radio sur le poussoir radio EnOcean.**

Action: Actionner, brièvement et successivement, la touche à bascule à connecter du poussoir radio EnOcean 3 fois (pendant environ 5 secondes). (Suivant la connexion souhaitée, la touche haut ou bas de la touche à bascule correspondante).

**4. Connexion réussie.**

Affichage: après réception des trois télégrammes radio du poussoir radio EnOcean (G4) et une connexion réussie, la LED (G3) clignote rapidement pendant environ 3 secondes à près de 2,5 Hz (3 fois par seconde). Ensuite, la LED s’éteint et la sortie binaire quitte le mode « Fonction spéciale ».

La reconnaissance du poussoir radio EnOcean avec la fonction « Sonnette » sur le canal correspondant de la sortie binaire est terminée.

**Suppression d’une connexion.**

La suppression d’une connexion s’effectue via une nouvelle disposition (Figure G).

Pour la suppression d’une connexion entre un poussoir radio EnOcean et un canal de la sortie binaire wave, exécuter successivement les étapes 1, 2 et 3 suivantes:

1. Dans la sortie binaire, activer la « fonction spéciale Canal A » (activation brève du bouton-poussoir (G2) pendant 3 secondes maximums) ou la « Fonction spéciale Canal B » (activation longue du bouton-poussoir (G2) pendant 3 à 6 secondes).

2. Dans la sortie binaire wave, sélectionner la fonction de commande réglée du poussoir radio EnOcean:

- Commutation « ON/OFF » (pas de ré-activation)
- Commutation « BASIC » (Ré-activation brève pendant 3 secondes maximum)
- Fonction touche (ré-activation longue pendant 3 à 6 secondes)

3. Actionner 3 fois, brièvement et successivement, le point de pression à bascule du poussoir radio EnOcean à informer (pendant environ 5 secondes).

Ainsi, la connexion du poussoir radio EnOcean au canal correspondant de la sortie binaire wave est supprimée.

**NL**

**Aanleren met de toetsfunctie (beltoets) via een wipdrukpunt (wip boven of onder “drukken AAN”, “loslaten UIT”).**

Voor het aanleren van een EnOcean radiotoets met de toetsfunctie (beltoets) op een kanaal van de binaire uitgang moeten de volgende stappen 1A of 1B, 2 en 3 na elkaar worden uitgevoerd:

**1A. Speciale functie Kanaal A inschakelen.**

Actie: Kort bedienen van de druktoets (G2) gedurende maximaal 3 seconden.

Indicatie: Na het los laten van de druktoets binnen de 3 seconden begint die LED (G3) traag te knipperen tegen ong. 0,5 Hz (1 keer om de 2 seconden).

**Of**

**1B. Speciale functie Kanaal B inschakelen.**

Actie: Lang bedienen van de druktoets (G2) gedurende 3 tot 6 seconden.

Indicatie: Na 3 seconden licht de LED (G3) één keer kort (ong. 0,1 sec.) op. Na het lossen van de druktoets binnen 3 tot 6 seconden blijft de LED continu oplichten.

**2. Aanleerbedrijf “Toetsfunctie” activeren.**

Actie: Nogmaals lang bedienen van de druktoets (G2) gedurende 3 tot 6 seconden.

Indicatie: De LED (G3) dooft na bedienen van de druktoets, knippert na 3 seconden één keer kort (ong. 0,1 sec) en gaat na het los laten van de toets binnen de 3 tot 6 seconden terug naar de weergavemodus van de daarvoor ingestelde speciale functie (knipperen aan ong. 0,5 Hz bij “Speciale functie Kanaal A” of continu licht bij “Speciale functie Kanaal B”).

De binaire uitgang wave wacht op de radiotelegrammen voor het verbinden met een EnOcean radiotoets.

**3. Drie radiotelegrammen op de EnOcean radiotoets starten.**

Actie: De te verbinden wiptoets van de EnOcean radiotoets (G4) 3 keer kort na elkaar (binnen ong. 5 sec.) bedienen. (Naargelang de gewenste verbinding de bovenste of de onderste toe van de betrokken wip).

**4. Verbinding geslaagd.**

Indicatie: Na ontvangst van de drie aanleertelegrammen van de EnOcean radiotoets (G4) en het met succes verbinden knippert de LED (G3) gedurende zowat 3 seconden aan ong. 2,5 Hz (3 keer per seconde). Aansluitend dooft de LED en de binaire uitgang verlaat de bedrijfswijze “Speciale functie”.

Het aanleren van de EnOcean radiotoets met de functie “beltoets” op het betrokken kanaal van de binaire uitgang is daarmee beëindigd.

**Wissen van een verbinding.**

Het wissen van een verbinding gebeurt door haar nogmaals toe wijzen (afb. G).

Voor het wissen van de verbinding tussen een EnOcean druktoets en een kanaal van de binaire uitgang wave moeten de volgende stappen 1 en 2 na elkaar worden uitgevoerd:

1. In de binaire uitgang wave de “Speciale functie Kanaal A” (kort indrukken van de druktoets (G2) gedurende maximaal 3 seconden) resp. “Speciale functie Kanaal B” (indrukken van de druktoets (G2) tussen de 3 en de 6 seconden) activeren.

2. In de binaire uitgang wave de ingestelde Bedieningsfunctie van de aan te leren EnOcean radiotoets selecteren:

- Schakelen “AAN/UIT” (niet opnieuw bedien)
- Schakelen “OM” (opnieuw kort bedienen gedurende max. 3 seconden)
- Toetsfunctie (nogmaals lang bedienen gedurende 3 tot 6 seconden)

3. Het aan te leren wipdrukpunt van de EnOcean radiotoets 3 keer kort na elkaar (binnen ong. 5 sec.) bedienen.

Daarmee is de verbinding van de EnOcean radiotoets met het betrokken kanaal van de binaire uitgang wave gewist.

**E**

**Programación con el botón de función (botón de la campana) mediante un punto de presión del basculante (“pulsar ENCENDIDO” “soltar APAGADO” para el extremo superior o inferior del basculante).**

Para programar un pulsador de radio EnOcean con el botón de función (botón de la campana) en un canal del actuador, siga los pasos 1A o 1B, 2 y 3 que se detallan a continuación, uno después del otro:

**1A. Activación de la función especial del canal A.**

Acción: Breve accionamiento del pulsador (F2) durante no más de 3 segundos.

Visualización: Dentro de los 3 segundos posteriores a la liberación del pulsador, el LED (F3) comienza a parpadear lentamente a 0,5 Hz (una vez durante 2 segundos) aproximadamente.

**O**

**1B. Activación de la función especial del canal B.**

Acción: Accionamiento prolongado del pulsador (F2) durante 3 a 6 segundos.

Visualización: Dentro de los 3 segundos, el LED (F3) parpadea una vez durante un breve periodo de tiempo (aproximadamente 0,1 segundos). Entre los 3 y 6 segundos posteriores a la liberación del pulsador, se visualiza una luz fija que emite el LED.

**2. Activación del programa “botón de función”.**

Acción: Repetir el accionamiento prolongado del pulsador (G2) durante un lapso de entre 3 y 6 segundos.

Visualización: El LED (G3) se desconecta tras accionar el pulsador, después de 3 segundos parpadea una vez brevemente (aproximadamente 0,1 segundos) y, en un lapso de entre 3 y 6 segundos después de la liberación del botón, regresa al modo de visualización de la función especial previamente definida (parpadeando a aproximadamente 0,5 Hz con la “función especial” del canal A o luz fija con la “función especial” del canal B).

El actuador wave espera que los radiotelegramas se conecten al pulsador de radio EnOcean.

**3. Activa tres radiotelegramas con el botón del sensor de radio EnOcean.**

Acción: Accione el botón basculante del botón de radio EnOcean (G4) para que se conecte 3 veces en sucesión rápida, dentro de los 5 segundos aproximadamente (botón superior o inferior del basculante correspondiente según la conexión deseada).

**4. Conexión exitosa.**

Visualización: Después de recibir los telegramas del programa del sensor de radio EnOcean (G4) y de realizar la conexión correctamente, el LED (G3) parpadea rápidamente durante 3 segundos aproximadamente a 2,5 Hz (3 veces por segundo). Posteriormente, el LED se desactiva y el actuador sale del modo de funcionamiento “función especial”.

Ha finalizado la programación del botón de radio EnOcean con la función “botón de la campana” en el canal correspondiente del actuador.

**Desconexiones.**

La desconexión se realiza a través de la reasignación (Fig. G).

Para desconectar un botón de radio EnOcean y un canal del actuador wave, siga los pasos 1 y 2 que se detallan a continuación, uno después del otro:

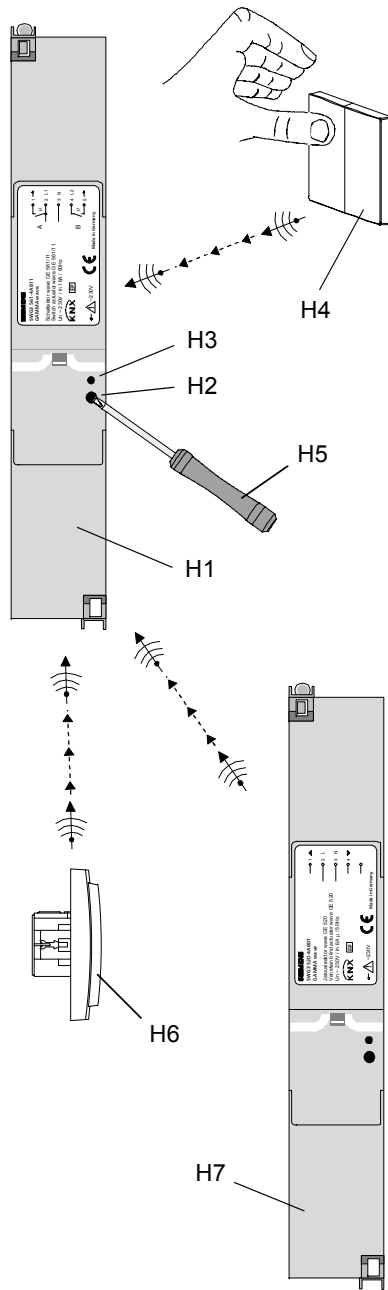
1. Activa la “función especial del canal A” en el actuador wave (breve accionamiento del pulsador [G2] durante no más de 3 segundos) o la “función especial del canal B” (prolongado accionamiento del pulsador [G2] durante un lapso de entre 3 y 6 segundos).

2. Seleccione el modo de funcionamiento definido del botón de radio EnOcean para desprogramarlo:

- Enciéndalo o apáguelo (ningún accionamiento nuevo)
- “CONMUTACIÓN” (breve accionamiento adicional del pulsador durante no más de 3 segundos).
- Botón de función (prolongado accionamiento adicional durante un lapso de entre 3 y 6 segundos)

3. Accione el punto de presión del basculante del botón de radio EnOcean 3 veces seguidas para desprogramarlo (dentro de los 5 segundos aproximadamente).

Por lo tanto, se desconecta el botón de radio EnOcean del canal correspondiente del actuador wave.

**Verbinden von EnOcean Funktaster mit Funkaktoren wave über die Umsetzer-Funktion EnOcean/wave:****Bild H**

- H1 Schaltaktor wave GE 561/11
- H2 Drucktaster
- H3 LED
- H4 Funktaster mit EnOcean Funktechnik
- H5 Isolierter Schraubendreher
- H6 Funkaktor wave (Taste wave UP 210 mit Universaldimmer Einsatz sys)
- H7 Funkaktor wave (Jalousieaktor wave GE 520)

Zum Verbinden einer Wippe oder eines Wippendruckpunkts eines EnOcean Funktasters mit einem Funkaktor wave über die Umsetzer-Funktion EnOcean/wave ist der Schaltaktor wave GE 561/11 in die Betriebsart „Sonderfunktion Umsetzer“ zu schalten.

**Sonderfunktion Umsetzer:**

Eine lange Betätigung des Drucktasters (H2) für die Dauer von 6 bis 9 Sekunden schaltet den Aktor in die Betriebsart „Sonderfunktion Umsetzer“. Dies wird durch wiederholtes 2-maliges Blinken der LED (H3) angezeigt (2 x schnelles Blinken mit ca. 2,5 Hz und einer anschließenden Pause von ca. 0,6 Sekunden).

Nach dem Aktivieren der „Sonderfunktion Umsetzer“ wird durch eine weitere Betätigung des Drucktasters (H2) entschieden, mit welcher Bedienfunktion der EnOcean Funktaster mit dem Funkaktor wave über die Umsetzer-Funktion verbunden werden soll.

**Schalten „EIN/AUS“ über eine Wippentaste:**

Keine weitere Betätigung des Drucktasters.

**Schaltfunktion „UM“ über einen Wippendruckpunkt:**

Erneute kurze Betätigung des Drucktasters für max. 3 Sekunden.

**Hinweis:** Diese Bedienfunktionen können bei der Verbindung mit Schaltaktoren wave und Dimmaktoren wave verwendet werden.

**Tastfunktion (Klingeltaste) über einen Wippendruckpunkt:**

Erneute lange Betätigung des Drucktasters für 3 bis 6 Sekunden.

**Hinweis:** Diese Bedienfunktion kann nur bei der Verbindung mit Schaltaktoren wave verwendet werden.

**Einlernen mit der Funktion „Schalten EIN/AUS“ über eine Wippentaste („oben EIN“, „unten AUS“):**

Zum Einlernen eines EnOcean Funktasters mit der Funktion „Schalten EIN/AUS“ auf einen Funkaktor wave über die Umsetzer-Funktion sind die folgenden Schritte 1, 2, 3 und 4 nacheinander auszuführen:

**Hinweis:** Diese Einstellung ist auch beim Verbinden eines EnOcean Funktasters mit einem Jalousieaktor wave über die Umsetzer-Funktion zu verwenden.

**1. Sonderfunktion im Funkaktor wave einschalten.**

Aktion: Den über die Umsetzer-Funktion zu verbindenden Funkaktor wave (H6 bzw. H7) in die „Sonderfunktion“ zum Einlernen und Verbinden mit einem Funkaktor wave schalten (je nach Gerät Schalten in die Sonderfunktion über Tasterbetätigung, DIP-Schalter, usw.; siehe Bedienungsanleitung des entsprechenden Gerätes).

**2. Sonderfunktion Umsetzer im Schaltaktor wave einschalten.**

Aktion: Lange Betätigung des Drucktasters (H2) für die Dauer von 6 bis 9 Sekunden.

Anzeige: Nach 3 und 6 Sekunden blinkt die LED (H3) einmal kurz (ca. 0,1 Sek.) auf. Nach Loslassen des Drucktasters innerhalb von 6 bis 9 Sekunden beginnt die LED mit wiederholtem 2-maligem Blinken (2 x schnelles Blinken mit ca. 2,5 Hz und einer anschließenden Pause von ca. 0,6 Sekunden).

Der Schaltaktor wave wartet auf Funktelegramme zum Verbinden des Funktasters mit einem EnOcean Funktaster über die Umsetzer-Funktion.

**3. Drei Funktelegramme am EnOcean Funktaster auslösen.**

Aktion: Die zu verbindende Wippentaste des Funktasters (H4) oben oder unten 3-mal kurz hintereinander (innerhalb ca. 5 Sek.) betätigen. (Bei einem 2-fach Funk-Tastsensor je nach gewünschter Verbindung die linke oder die rechte Wippe betätigen.)

**4. Erfolgreich Verbinden.**

Anzeige: Nach Empfang der drei Funktelegramme des Funktasters (H4) und erfolgreichem Verbinden blinkt die LED (H3) für die Dauer von etwa 3 Sekunden schnell mit ca. 2,5 Hz (3-mal pro Sek.). Anschließend erlischt die LED und der Schaltaktor verlässt die Betriebsart „Sonderfunktion“.

**Connecting EnOcean radio control buttons with radio actuators wave via the EnOcean/wave converter function:****Fig. H**

- H1 Switch actuator wave GE 561/11
- H2 Pushbutton
- H3 LED
- H4 Radio control button with EnOcean radio technology.
- H5 Insulated screwdriver
- H6 Radio actuator wave (push button wave UP 210 with universal dimmer insert sys)
- H7 Radio actuator wave (Venetian blind actuator wave GE 520)

To connect a rocker or a rocker pressure point of an EnOcean radio control pushbutton to a radio actuator wave via the EnOcean/wave converter function, the switch actuator wave GE 561/11 should be switched to the "special function converter" operating mode.

**Special function converter:**

A long actuation of the pushbutton (H2) for a period of 6 - 9 seconds switches the actuator to the "special function converter" operating mode. This is indicated by a repeated flashing twice by the LED (H3) (2 x quick flashes with approx. 2.5 Hz followed by a pause of approx. 0.6 seconds).

After the activation of the "special function converter" a further actuation of the pushbutton (H2) decides with which operating function the EnOcean radio control pushbutton is to be connected with the radio actuator wave via the converter function.

**Switching "ON/OFF" via a rocker button:**

No further actuation of the pushbutton.

**"CHANGEOVER" switch function via a rocker pressure point:**

Repeat brief actuation of the pushbutton for no more than 3 seconds.

**Note:** This operating function can be used when connecting to switch actuators wave and dimmer actuators wave.

**Button function (bell button) via a rocker pressure point:**

Repeat long actuation of the pushbutton for 3 to 6 seconds.

**Note:** This operating function can be used only when connecting to switch actuators wave.

**Programming with the function "switch ON/OFF" via a rocker button ("top ON," "bottom OFF.")**

To program an EnOcean radio control pushbutton with the "switch ON/OFF" function to a radio actuator wave via the converter function, carry out the following steps 1A or 1B, 2 and 3 one after the other:

**Note:** This setting should also be used when connecting an EnOcean radio control button to a Venetian blind actuator wave via the converter function.

**1. Switch on special function in the radio actuator wave.**

Action: Switch the radio actuator wave (H6 or H7) to be connected via the converter function to the "special function" for programming and connecting with a radio sensor (depending on the device, switch to the special function via button actuation, DIP switch, etc.; see operating instructions for the respective device).

**2. Switch on special function converter in the switch actuator.**

Action: Long actuation of the pushbutton (H2) for the duration of 6 - 9 seconds

Display: After 3 and 6 seconds the LED (H3) flashes briefly (approx. 0.1 seconds) once. Within 6 - 9 seconds after the release of the pushbutton the LED begins to repeatedly flash twice (2 x quick flashes with approx. 2.5 Hz followed by a pause of approx. 0.6 seconds).

The switch actuator wave waits for radio telegrams to connect the radio actuator wave to an EnOcean radio control button via the converter function.

**3. Trigger three radio telegrams at the EnOcean radio control button.**

Action: Actuate the rocker button of the radio control button (H4) to be connected at the top or at the bottom 3 times in quick succession (within approx. 5 sec.) (With a 2-fold radio tactile sensor, depending on the desired connection, actuate the left or the right rocker).

**4. Successful connection.**

Display: After receipt of the three radio telegrams of the radio pushbutton (H4) and successful connection, the LED (H3) flashes quickly for the duration of approx. 3 seconds with approx. 2.5 Hz (3 times per sec.). Subsequently the LED clears and the switch actuator exits the "special function" operating mode.

**Connexion du poussoir radio EnOcean avec actionneurs radio wave via la fonction relais EnOcean/wave:****Figure H**

- H1 Sortie binaire wave GE 561/11
- H2 Bouton-poussoir
- H3 LED
- H4 Poussoir radio avec technique de transmission EnOcean
- H5 Tournevis isolé
- H6 Actionneur radio wave (poussoir wave UP 210 avec variateur universel sys)
- H7 Actionneur radio wave (actionneur pour store wave GE 520)

Pour connecter une touche à bascule ou un point de pression à bascule d'un poussoir radio EnOcean à un actionneur radio wave via la fonction relais EnOcean/wave, il faut placer la sortie binaire wave GE 561/11 en mode « Fonction spéciale relais ».

**Fonction spéciale relais:**

Une longue activation du bouton-poussoir (H2) pendant 6 à 9 secondes place l'actionneur en mode « Fonction spéciale relais ». Cela sera indiqué par un clignotement double répété de la LED (H3) (2 x clignotement rapide à environ 2,5 Hz et suivra une pause d'environ 0,6 secondes).

Après activation de la « fonction spéciale relais », une autre activation du bouton-poussoir (H2) permettra de décider avec quelle fonction de commande du poussoir radio EnOcean devra s'effectuer la connexion avec l'actionneur radio via la fonction relais.

**Commutation ON/OFF via une touche à bascule:**

aucune autre activation du bouton-poussoir.

**Fonction de commutation „BASC“ via un point de pression à bascule:**

Ré-activation brève du bouton-poussoir pendant 3 secondes maximum.

**Remarque:** ces fonctions de commande peuvent être utilisées lors de la connexion aux sorties binaire wave et aux actionneurs de variateur wave.

**Fonction touche (sonnette) via un point de pression à bascule:**

Longue ré-activation du bouton-poussoir pendant 3 à 6 secondes.

**Remarque:** cette fonction de commande ne peut être utilisée que lors de la connexion aux sorties binaire wave.

**Reconnaissance avec la fonction « Commutation ON/OFF » via une touche à bascule (« haut ON », « bas OFF »).**

Pour la reconnaissance d'un poussoir radio EnOcean avec la fonction « Commutation ON/OFF » sur un actionneur radio wave, exécuter successivement les étapes 1, 2, 3 et 4 suivantes:

**Remarque:** ce réglage doit également être utilisé lors de la connexion d'un poussoir radio EnOcean à un actionneur pour store wave via la fonction relais.

**1. Activation de la fonction spéciale dans actionneur radio.**

Action: Placer le actionneur radio wave à connecter via la fonction relais (H6 ou H7) en « fonction spéciale » pour la reconnaissance et la connexion à un capteur radio (suivant le dispositif, placer en mode fonction spéciale via activation de bouton-poussoir, interrupteur DIP, etc.; cf. manuel d'instructions de l'appareil concerné).

**2. Activation de la fonction spéciale relais dans sortie binaire.**

Action: activation longue du bouton-poussoir (H2) pendant 6 à 9 secondes

Affichage: au bout de 3 et 6 secondes, la LED (H3) clignote une fois brièvement (env. 0,1 s). Une fois le bouton-poussoir relâché au bout de 6 à 9 secondes, la LED commence à clignoter 2 fois de manière répétée (2 x clignotement rapide à environ 2,5 Hz avec une pause d'environ 0,6 secondes).

La sortie binaire wave attend les télégrammes radio pour la connexion de l'actionneur radio wave au poussoir radio EnOcean via la fonction relais.

**3. Déclenchement de trois télégrammes radio sur le poussoir radio EnOcean.**

Action: Actionner, brièvement et successivement, la touche à bascule du poussoir radio (H4) à connecter 3 fois vers le haut ou vers le bas (pendant environ 5 secondes). (Pour un capteur radio double à touche, actionner la touche à bascule gauche ou droite suivant la connexion souhaitée).

**4. Connexion réussie.**

Affichage: après réception des trois télégrammes radio du poussoir radio (H4) et une connexion réussie, la LED (H3) clignote rapidement pendant environ 3 secondes à près de 2,5 Hz (3 fois par seconde). Ensuite, la LED s'éteint et la sortie binaire quitte le mode « Fonction spéciale ».

**Verbinden van de EnOcean radiotoets met radioactor wave via de omzetter-functie EnOcean/wave:****Afb. H**

- H1 Binaire uitgang wave GE 561/11
- H2 Druktoets
- H3 LED
- H4 Radiotoets met EnOcean radiotechniek
- H5 Geïsoleerde schroevendraaier
- H6 Radioactor wave (drukknop wave UP 210 met universele dimmer gebruik sys)
- H7 Radioactor wave (zonweringactor wave GE 520)

Voor het verbinden van een wip of een wipdrukpunt van een EnOcean radiotoets met een radioactor wave via de omzetter-functie EnOcean/wave moet de binaire uitgang wave GE 561/11 naar de bedrijfswijze "Speciale functie omzetter" worden geschakeld.

**Speciale functie omzetter:**

Met een lange druk op de druktoets (H2) gedurende 6 tot 9 seconden schakelt de actor over naar de bedrijfswijze "Speciale functie omzetter". Dit wordt door een herhaald dubbel knipperen van de LED (H3) weergegeven (2 x snel knipperen aan ong. 2,5 Hz met een aansluitende pauze van ong. 0,6 seconden).

Na het activeren van de "Speciale functie omzetter" wordt door het verdere bedienen van de druktoets (H2) bepaald, met welke bedieningsfunctie de EnOcean radiotoets met de radioactor wave over de omzetter-functie moet worden verbonden.

**Schakelen "AAN/UIT" via een wip/toets:**

Geen verder bedienen van de druktoets.

**Schakelfunctie "OM" via een kipdrukpunt:**

Nogmaals kort bedienen van de druktoets gedurende max. 3 seconden.

**Aanwijzing:** Deze bedieningsfuncties kunnen bij de verbinding met binaire uitgang wave en dimmer wave worden gebruikt.

**Toetsfunctie (beltoets) via een kipdrukpunt:**

Nogmaals lang bedienen van de druktoets gedurende 3 tot 6 seconden.

**Aanwijzing:** Deze bedieningsfunctie kan alleen bij de verbinding met binaire uitgang wave worden gebruikt.

**Aanleren met de functie "Schakelen AAN/UIT" via een wip/toets ("boven AAN", "onder UIT").**

Voor het aanleren van een EnOcean radiotoets met de functie "schakelen AAN/UIT" op een radioactor wave via de omzetterfunctie moeten de volgende stappen 1, 2, 3 en 4 na elkaar worden uitgevoerd:

**Aanwijzing:** Deze instelling moet ook worden gebruikt bij het verbinden van een EnOcean radiotoets met een zonweringactor wave via de omzetterfunctie.

**1. Speciale functie in de radioactor wave inschakelen.**

Actie: De via de omzetterfunctie te verbinden radioactor wave (H6 resp. H7) in de "Speciale functie" voor het aanleren en het verbinden met een radiosensor schakelen (naargelang het apparaat schakelen in de speciale functie via het bedienen van een toets, DIP-schakelaar, enz.; zie de handleiding van het betrokken toestel).

**2. Speciale functie omzetter in de binaire uitgang wave inschakelen.**

Actie: Lang bedienen van de druktoets (H2) gedurende 6 tot 9 seconden.

Indicatie: Na 3 en 6 seconden licht de LED (H3) één keer kort (ong. 0,1 sec.) op. Na het los laten van de druktoets binnen tussen de 6 en de 9 seconden begint de LED met herhaald dubbel knipperen (2 x snel knipperen aan ong. 2,5 Hz met aansluitend een pauze van ong. 0,6 seconden).

De binaire uitgang wave wacht op radiotelegrammen voor het verbinden van de radiosturing wave met een EnOcean radiotoets via de omzetterfunctie.

**3. Drie radiotelegrammen op de EnOcean radiotoets starten.**

Actie: De te verbinden wip/toets van de radiotoets (H4) boven of onder 3 keer kort na elkaar (binnen ong. 5 sec.) bedienen. (Bij een dubbele radio-toetsensensor naargelang de gewenste verbinding de linker of de rechter wip bedienen.)

**4. Verbinding geslaagd.**

Indicatie: Na ontvangst van de drie aanleertelegrammen van de radiotoets (H4) en het met succes verbinden knippert de LED (H3) gedurende zowat 3 seconden aan ong. 2,5 Hz (3 keer per seconde). Aansluitend dooft de LED en de binaire uitgang verlaat de bedrijfswijze "Speciale functie".

**Conexión de los botones de radio EnOcean a los actuadores wave mediante la función de conversión EnOcean/wave:****Fig. H**

- H1 Actuador wave GE 561/11
- H2 Pulsador
- H3 LED
- H4 Pulsador de radio con tecnología de radio EnOcean
- H5 Destornillador aislante
- H6 Actuador wave (pulsador wave UP 210 con mecanismo para dimmer universal sys)
- H7 Actuador wave (interruptor de persiana wave GE 520)

Para conectar un basculante o un punto de presión del basculante de un pulsador de radio EnOcean a un actuador wave mediante la función de conversión de EnOcean/wave, debe cambiarse el actuador wave GE 561/11 al modo de funcionamiento "función especial del convertidor".

**Función especial del convertidor:**

Un accionamiento prolongado del pulsador (H2) durante un lapso de entre 6 y 9 segundos cambia el actuador al modo de funcionamiento "función especial del convertidor". Esto se indica mediante una luz emitida por el LED (H3) que parpadea dos veces (parpadea dos veces a aproximadamente 2,5 Hz seguido de una pausa de aproximadamente 0,6 segundos).

Después de activar la "función especial del convertidor", un accionamiento adicional del pulsador (H2) determina con qué modo de funcionamiento se conectará el pulsador de radio EnOcean al actuador wave mediante la función de conversión.

**Cambio entre "ENCENDIDO/APAGADO" mediante un botón basculante:**

No es preciso un accionamiento adicional del pulsador.

**Función "CONMUTACIÓN" mediante un punto de presión del basculante:**

Vuelva a accionar el pulsador brevemente durante no más de 3 segundos.

**Nota:** Este modo de funcionamiento puede utilizarse al conectarse a actuadores de conmutación wave y a actuadores dimmer wave.

**Botón de función (botón de la campana) a través de un punto de presión del basculante:**

Vuelva a accionar el pulsador durante un lapso de entre 3 y 6 segundos.

**Nota:** Este modo de funcionamiento puede utilizarse sólo al conectarse a actuadores de conmutación wave.

**Programación con la función "ENCENDIDO/APAGADO" mediante un botón basculante ("extremo superior ENCENDIDO", "extremo inferior APAGADO").**

Para programar un pulsador de radio EnOcean con la función "ENCENDIDO/APAGADO" en un actuador wave mediante la función de conversión, siga los pasos 1A o 1B, 2 y 3 que se detallan a continuación, uno después del otro:

**Nota:** Este ajuste también puede utilizarse al conectar un botón de radio EnOcean a un actuador de persiana wave mediante la función de conversión.

**1. Activación de la función especial en el actuador wave.**

Acción: Cambie el actuador wave (H6 o H7) para que se conecte mediante la función de conversión a la "función especial" para programarse y conectarse al sensor de radio (cambie a la función especial mediante el accionamiento del botón, el conmutador DIP, etc. según el dispositivo. Consulte las instrucciones de funcionamiento para el dispositivo correspondiente).

**2. Activación de la función especial del convertidor en el actuador wave.**

Acción: Accionamiento prolongado del pulsador (H2) durante un lapso de entre 6 y 9 segundos.

Visualización: Después de un lapso de entre 3 y 6 segundos, el LED (H3) parpadea brevemente una vez (aproximadamente 0,1 segundos). Dentro de los 6 y 9 segundos tras la liberación del pulsador, el LED parpadea repetidamente dos veces (parpadea dos veces a aproximadamente 2,5 Hz seguido de una pausa de aproximadamente 0,6 segundos).

El actuador wave espera que los radiotelegramas conecten el actuador wave a un botón de radio control EnOcean mediante la función de conversión.

**3. Activa tres radiotelegramas con el botón del sensor de radio EnOcean.**

Acción: Accione el botón basculante del botón de radio EnOcean (H4) para que se conecte 3 veces en sucesión rápida, dentro de los 5 segundos aproximadamente. (Según la conexión deseada, accione el basculante derecho o izquierdo con un sensor de radio táctil de 2 plegues).

**4. Conexión exitosa.**

Visualización: Después de recibir los telegramas del programa del sensor de radio EnOcean (H4) y de realizar la conexión correctamente, el LED (H3) parpadea rápidamente durante 3 segundos aproximadamente a 2,5 Hz (3 veces por segundo). Posteriormente, el LED se desactiva y el actuador sale del modo de funcionamiento "función especial".



## D

Das Einlernen des EnOcean Funktasters mit der Funktion „EIN/AUS“ auf den Funkfaktor wave über die Umsetzer-Funktion ist beendet.

**Hinweis:** Für das Verbinden steht nur eine begrenzte Zeit zur Verfügung, da der Schaltaktor wave nach ca. 2 Minuten die Sonderfunktion verlässt.

Bei fehlgeschlagener Verbindung (z. B. wenn die Entfernung zwischen dem Funkfaktor wave, dem Schaltaktor wave und dem EnOcean Funktaster zu groß ist, oder wenn vom Schaltaktor wave nicht drei unmittelbar aufeinander folgende Funktelegramme empfangen wurden) verlässt der Schaltaktor wave die Sonderfunktion nach ca. 2 Minuten, ohne den Erfolg durch schnelles Blinken zu bestätigen. Die LED (H3) erlischt.

Sollen weitere EnOcean Funktaster mit Funkaktoren wave über die Umsetzer-Funktion EnOcean/wave verbunden werden, so ist dieser Vorgang zu wiederholen.

### Einlernen mit der Funktion „Schalten UM“ (Toggle-Funktion) über einen Wippendruckpunkt (Wippe oben oder unten „UM“).

Zum Einlernen eines EnOcean Funktasters mit der Funktion „Schalten UM“ auf einen Funkfaktor wave über die Umsetzer-Funktion sind die folgenden Schritte 1, 2, 3, 4 und 5 nacheinander auszuführen:

#### 1. Sonderfunktion im Funkfaktor wave einschalten.

**Aktion:** Den über die Umsetzer-Funktion zu verbindenden Funkfaktor wave (H6 bzw. H7) in die „Sonderfunktion“ zum Einlernen und Verbinden mit einem Funksensor schalten (Je nach Gerät Schalten in die Sonderfunktion über Tasterbetätigung, DIP-Schalter, usw.; siehe Bedienungsanleitung des entsprechenden Gerätes).

#### 2. Sonderfunktion Umsetzer im Schaltaktor wave einschalten.

**Aktion:** Lange Betätigung des Drucktasters (H2) für die Dauer von 6 bis 9 Sekunden.  
**Anzeige:** Nach 3 und 6 Sekunden blinkt die LED (H3) einmal kurz (ca. 0,1 Sek.) auf. Nach Loslassen des Drucktasters innerhalb von 6 bis 9 Sekunden beginnt die LED mit wiederholtem 2-maligem Blinken (2 x schnelles Blinken mit ca. 2,5 Hz und einer anschließenden Pause von ca. 0,6 Sekunden).

#### 3. Einlernbetrieb „UM-Funktion“ aktivieren.

**Aktion:** Erneute kurze Betätigung des Drucktasters (H2) für die Dauer von maximal 3 Sekunden.  
**Anzeige:** Die LED (H3) erlischt nach Betätigen des Drucktasters und geht nach Loslassen des Tasters innerhalb von 3 Sekunden wieder in den Anzeigemodus der zuvor eingestellten Sonderfunktion Umsetzer (wiederholtes 2-maliges Blinken (2 x schnelles Blinken mit ca. 2,5 Hz und einer anschließenden Pause von ca. 0,6 Sekunden).

Der Schaltaktor wave wartet auf Funktelegramme zum Verbinden des Funkfaktors wave mit einem EnOcean Funktaster über die Umsetzer-Funktion.

#### 4. Drei Funktelegramme am EnOcean Funktaster auslösen.

**Aktion:** Die zu verbindende Wippentaste des Funktasters (H4) 3-mal kurz hintereinander (innerhalb ca. 5 Sek.) betätigen. (Je nach gewünschter Verbindung die obere oder die untere Taste der entsprechenden Wippe).

#### 5. Erfolgtes Verbinden.

**Anzeige:** Nach Empfang der drei Funktelegramme des Funktasters (H4) und erfolgreichem Verbinden blinkt die LED (H3) für die Dauer von etwa 3 Sekunden schnell mit ca. 2,5 Hz (3-mal pro Sek.). Anschließend erlischt die LED und der Schaltaktor verlässt die Betriebsart „Sonderfunktion“.

Das Einlernen des EnOcean Funktasters mit der Funktion „UM“ auf den Funkfaktor wave über die Umsetzer-Funktion ist beendet.

### Einlernen mit der Tastfunktion (Klingeltaste) über einen Wippendruckpunkt (Wippe oben oder unten „drücken EIN“, „loslassen AUS“).

Zum Einlernen eines EnOcean Funktasters mit der Tastfunktion (Klingeltaste) auf einen Funkfaktor wave über die Umsetzer-Funktion sind die folgenden Schritte 1, 2, 3, 4 und 5 nacheinander auszuführen:

#### 1. Sonderfunktion im Funkfaktor wave einschalten.

**Aktion:** Den über die Umsetzer-Funktion zu verbindenden Funkfaktor wave (H6 bzw. H7) in die „Sonderfunktion“ zum Einlernen und Verbinden mit einem Funksensor schalten (Je nach Gerät Schalten in die Sonderfunktion über Tasterbetätigung, DIP-Schalter, usw.; siehe Bedienungsanleitung des entsprechenden Gerätes).

## GB

Programming the EnOcean radio control button with the “ON/OFF” function to the radio actuator wave via the converter function has been completed.

**Note:** There is only a limited time available for connection, since the switch actuator wave exits the special function after approx. 2 minutes.

If connection fails (e.g., if the distance between the radio actuator wave, the switch actuator wave and the EnOcean radio control button is too great, or if three radio telegrams in direct succession were not received by the switch actuator), the switch actuator wave exits the special function after approx. 2 minutes without confirming success by rapid flashing. The LED (H3) clears.

If further EnOcean radio control buttons are to be connected to actuators wave via the converter function, this operation should be repeated.

### Programming with the “switch CHANGEOVER” function (toggle function) via a rocker button pressure point (rocker top or bottom “CHANGEOVER”).

To program an EnOcean radio control pushbutton with the “switch CHANGEOVER” function to a radio actuator wave via the converter function, carry out the following steps 1, 2, 3, 4 and 5 one after the other:

#### 1. Switch on special function in the radio actuator wave.

**Action:** Switch the radio actuator wave (H6 or H7) to be connected via the converter function to the “special function” for programming and connection to a radio sensor (depending on the device, switch to the special function via button actuation, DIP switch, etc.; see operating instructions for the corresponding device).

#### 2. Switch on special function converter in the switch actuator wave.

**Action:** Long actuation of the pushbutton (H2) for the duration of 6 – 9 seconds.  
**Display:** After 3 and 6 seconds the LED (H3) flashes briefly (approx. 0.1 seconds) once. Within 6 – 9 seconds after the release of the pushbutton the LED begins to flash twice repeatedly (2 x quick flashes with approx. 2.5 Hz followed by a pause of approx. 0.6 seconds).

#### 3. Activate program operation “CHANGEOVER function”.

**Action:** Repeat brief actuation of the pushbutton (H2) for the duration of no more than 3 seconds.  
**Display:** The LED (H3) clears after actuation of the pushbutton and within 3 seconds after the release of the button returns to the display mode of the special function converter previously set (repeatedly flashing twice (2 x quick flashes with approx. 2.5 Hz followed by a pause of approx. 0.6 seconds).

The switch actuator wave waits for radio telegrams to connect the radio actuator wave to an EnOcean radio control pushbutton via the converter function.

#### 4. Trigger three radio telegrams at the EnOcean radio control pushbutton.

**Action:** Actuate the rocker button of the radio control button (H4) to be connected 3 times in quick succession (within approx. 5 sec.) (Depending on the desired connection, the upper or the lower button of the corresponding rocker).

#### 5. Successful connection.

**Display:** After receipt of the three radio telegrams of the radio pushbutton (H4) and successful connection, the LED (H3) flashes quickly for the duration of approx. 3 seconds with approx. 2.5 Hz (3 times per sec.). Subsequently the LED clears and the switch actuator exits the “special function” operating mode.

Programming the EnOcean radio control button with the “CHANGEOVER” function to the radio actuator wave via the converter function has been completed.

### Programming with the button function (bell button) via a rocker pressure point (rocker top or bottom “press ON” “release OFF”).

To program an EnOcean radio control pushbutton with the button function (bell button) to a radio actuator wave via the converter function, carry out the following steps 1, 2, 3, 4 and 5 one after the other:

#### 1. Switch on special function in the radio actuator wave.

**Action:** Switch the radio actuator wave (H6 or H7) to be connected via the converter function to the “special function” for programming and connecting to a radio sensor (depending on the device, switch to the special function via button actuation, DIP switch, etc.; see operating instructions for the corresponding device).

## F

La reconnaissance du poussoir radio EnOcean avec la fonction « ON/OFF » sur le capteur radio wave via la fonction relais est terminée.

**Remarque:** pour la connexion, seul un temps limité est disponible puisque la sortie binaire wave quitte, au bout de 2 minutes environ, le mode Fonction spéciale.

En cas d'échec de la connexion (par ex. lorsque la distance entre le actionneur radio wave, la sortie binaire wave et le poussoir radio EnOcean est trop grande ou lorsque 3 télégrammes radio n'ont pas été reçus directement à la suite par la sortie binaire wave), la sortie binaire wave quitte la fonction spéciale au bout de 2 minutes environ, sans confirmer le succès par un clignotement rapide. La LED (H3) s'éteint.

Si d'autres boutons-poussoirs radio EnOcean doivent être connectés aux actionneurs radio wave via la fonction relais EnOcean/wave, alors répéter ce processus.

### Reconnaissance avec la fonction « Commutation BASC » (fonction de basculement) via un point de pression à bascule (touche à bascule haut ou bas « BASC »).

Pour la reconnaissance d'un poussoir radio EnOcean avec la fonction « Commutation BASC » sur un actionneur radio wave via la fonction relais, exécuter successivement les étapes 1, 2, 3, 4 et 5 suivantes:

#### 1. Activation de la fonction spéciale dans actionneur radio wave.

**Action:** Placer le actionneur radio wave (H6 ou H7) à connecter via la fonction relais en « fonction spéciale » pour la reconnaissance et la connexion à un capteur radio (suivant le dispositif, placer en mode fonction spéciale via activation de bouton-poussoir, interrupteur DIP, etc.; cf. manuel d'instructions de l'appareil concerné).

#### 2. Activation de la fonction spéciale relais dans sortie binaire wave.

**Action:** activation longue du bouton-poussoir (H2) pendant 6 à 9 secondes.  
**Affichage:** au bout de 3 et 6 secondes, la LED (H3) clignote une fois brièvement (env. 0,1 s). Une fois le bouton-poussoir relâché au bout de 6 à 9 secondes, la LED commence à clignoter 2 fois de manière répétée (2 x clignotement rapide à environ 2,5 Hz avec une pause d'environ 0,6 secondes).

#### 3. Activation du mode reconnaissance « Fonction BASC ».

**Action:** réactivation brève du bouton-poussoir (H2) pendant 3 secondes maximum.  
**Affichage:** La LED (H3) s'éteint après activation du bouton-poussoir et, après relâchement du bouton-poussoir au bout de 3 secondes, revient en mode indication de la fonction spéciale relais réglée précédemment (clignote de manière répétée 2 fois soit 2 clignotements rapides à environ 2,5 Hz avec une pause d'environ 0,6 secondes).

La sortie binaire wave attend les télégrammes radio pour la connexion de l'actionneur radio wave au poussoir radio EnOcean via la fonction relais.

#### 4. Déclenchement de trois télégrammes radio sur le poussoir radio EnOcean.

**Action:** Actionner, brièvement et successivement, la touche à bascule à connecter du bouton-poussoir (H4) 3 fois (pendant environ 5 secondes). (Suivant la connexion souhaitée, la touche haut ou bas de la touche à bascule correspondante).

#### 5. Connexion réussie.

**Affichage:** après réception des trois télégrammes radio du poussoir radio (H4) et une connexion réussie, la LED (H3) clignote rapidement pendant environ 3 secondes à près de 2,5 Hz (3 fois par seconde). Ensuite, la LED s'éteint et la sortie binaire quitte le mode « Fonction spéciale ».

La reconnaissance du poussoir radio EnOcean avec la fonction « BASC » sur le capteur radio wave via la fonction relais est terminée.

### Reconnaissance avec la fonction touche « sonnette » via un point de pression à bascule (touche à bascule haut ou bas « appuyer ON », « relâcher OFF »).

Pour la reconnaissance d'un poussoir radio EnOcean avec la fonction touche (sonnette) sur un actionneur radio wave via la fonction relais, exécuter successivement les étapes 1, 2, 3, 4 et 5 suivantes:

#### 1. Activation de la fonction spéciale dans actionneur radio wave.

**Action:** Placer le actionneur radio wave (H6 ou H7) à connecter via la fonction relais en « fonction spéciale » pour la reconnaissance et la connexion à un capteur radio (suivant le dispositif, placer en mode fonction spéciale via activation de bouton-poussoir, interrupteur DIP, etc.; cf. manuel d'instructions de l'appareil concerné).

## NL

Het aanleren van de EnOcean radiotoets met de functie “AAN/UIJT” op de radioactor wave via de omzetterfunctie is daarmee beëindigd.

**Aanwijzing:** Voor het verbinden staat maar een beperkte tijd ter beschikking. Na ong. 2 minuten verlaat de binaire uitgang de speciale functie.

Als de verbinding fout loopt (bijv. als de afstand tussen de radioactor wave, de binaire uitgang wave en de EnOcean radiotoets te groot is, of indien de binaire uitgang wave geen drie meteen op elkaar volgende telegrammen ontving) verlaat de binaire uitgang wave de speciale functie na ong. 2 minuten, zonder het slagen te bevestigen met snel knipperen. De LED (H3) dooft.

Indien er nog meer EnOcean radiotoetsen met radioactor wave via de omzetterfunctie EnOcean/wave moeten worden verbonden, dan moet dit proces worden herhaald.

### Aanleren met de functie “Schakelen OM” (toggel-functie) via een wipdrukpunt (wip boven of onder “OM”).

Voor het aanleren van een EnOcean radiotoets met de functie “schakelen OM” op een radioactor wave via de omzetterfunctie moeten de volgende stappen 1, 2, 3, 4 en 5 na elkaar worden uitgevoerd:

#### 1. Speciale functie in de radioactor wave inschakelen.

**Actie:** De via de omzetterfunctie te verbinden radioactor wave (H6 resp. H7) in de “Speciale functie” voor het aanleren en het verbinden met een radiosensor schakelen (naargelang het apparaat schakelen in de speciale functie via het bedienen van een toets, DIP-schakelaar, enz.; zie de handleiding van het betrokken toestel).

#### 2. Speciale functie omzetter in de binaire uitgang wave inschakelen.

**Actie:** Lang bedienen van de druktoets (H2) gedurende 6 tot 9 seconden.  
**Indicatie:** Na 3 en 6 seconden licht de LED (H3) één keer kort (ong. 0,1 sec.) op. Na het los laten van de druktoets binnen tussen de 6 en de 9 seconden begint die LED met herhaald dubbel knipperen (2 x snel knipperen aan ong. 2,5 Hz met aansluitend een pauze van ong. 0,6 seconden).

#### 3. Aanleerbedrijf “OM-functie” activeren.

**Actie:** Nogmaals kort bedienen van de druktoets (H2) gedurende maximaal 3 seconden.  
**Indicatie:** De LED (H3) dooft na het bedienen van de druktoets en gaat na het los laten van de toets binnen 3 seconden terug naar de weergavemodus van de daarvoor ingestelde speciale functie Omzetter (herhaald dubbel knipperen (2 x snel knipperen aan ong. 2,5 Hz met aansluitend een pauze van ong. 0,6 seconden).

De binaire uitgang wave wacht op radiotelegrammen voor het verbinden van de radioactor wave met een EnOcean radiotoets via de omzetterfunctie.

#### 4. Drie radiotelegrammen op de EnOcean radiotoets starten.

**Actie:** De te verbinden wiptoets van de radiotoets (H4) 3 keer kort na elkaar (binnen ong. 5 sec.) bedienen. (Naargelang de gewenste verbinding de bovenste of de onderste toe van de betrokken wip).

#### 5. Verbinding geslaagd.

**Indicatie:** Na ontvangst van de drie aanleertelegrammen van de radiotoets (H4) en het met succes verbinden knippert de LED (H3) gedurende zowat 3 seconden aan ong. 2,5 Hz (3 keer per seconde). Aansluitend dooft de LED en de binaire uitgang verlaat de bedrijfswijze “Speciale functie”.

Het aanleren van de EnOcean radiotoets met de functie “OM” op de radioactor wave via de omzetterfunctie is daarmee beëindigd.

### Aanleren met de toetsfunctie (beltoets) via een wipdrukpunt (wip boven of onder “drukken AAN”, “loslaten UIT”).

Voor het aanleren van een EnOcean radiotoets met de functie (beltoets) op een radioactor wave via de omzetterfunctie moeten de volgende stappen 1, 2, 3, 4 en 5 na elkaar worden uitgevoerd:

#### 1. Speciale functie in de radioactor wave inschakelen.

**Actie:** De via de omzetterfunctie te verbinden radioactor wave (H6 resp. H7) in de “Speciale functie” voor het aanleren en het verbinden met een radiosensor schakelen (naargelang het apparaat schakelen in de speciale functie via het bedienen van een toets, DIP-schakelaar, enz.; zie de handleiding van het betrokken toestel).

## E

Ha finalizado la programación del botón de radio EnOcean con la función de “ENCENDIDO/APAGADO” en el actuador wave mediante la función de conversión.

**Nota:** Se dispondrá de un tiempo limitado para la conexión, ya que el actuador wave sale de la función especial después de 2 minutos aproximadamente.

Si la conexión falla (por ejemplo, si la distancia entre el actuadores wave y el radio EnOcean es demasiado grande o si el actuador wave no ha recibido tres radiotelegramas en sucesión directa), el actuador wave sale de la función especial después de 2 minutos aproximadamente sin confirmar un resultado satisfactorio mediante una señal parpadeante rápida. El LED (H3) se desactiva.

Si es preciso conectar botones de radio EnOcean adicionales a los actuadores wave mediante la función de conversión EnOcean/wave, dicha operación debe repetirse.

### Programación con la función “CONMUTACIÓN” (función de cambio) a través del punto de presión del botón basculante (“CONMUTACIÓN” superior o inferior del basculante).

Para programar un pulsador de radio EnOcean con la función “CONMUTACIÓN” en un actuador wave mediante la función de conversión, siga los pasos 1, 2, 3, 4 y 5 que se detallan a continuación, uno después del otro:

#### 1. Activación de la función especial en el actuador wave.

**Acción:** Cambie el actuador wave (H6 o H7) para que se conecte mediante la función de conversión a la “función especial” para programarse y conectarse al sensor de radio (cambie a la función especial mediante el accionamiento del botón, el conmutador DIP, etc. según el dispositivo. Consulte las instrucciones de funcionamiento para el dispositivo correspondiente).

#### 2. Activación de la función especial del conversor en el actuador wave.

**Acción:** Accionamiento prolongado del pulsador (H2) durante un lapso de entre 6 y 9 segundos.  
**Visualización:** Después de un lapso de entre 3 y 6 segundos, el LED (H3) parpadea brevemente una vez (aproximadamente 0,1 segundos). Dentro de los 6 y 9 segundos tras la liberación del pulsador, el LED parpadea repetidamente dos veces (parpadea dos veces a aproximadamente 2,5 Hz seguido de una pausa de aproximadamente 0,6 segundos).

#### 3. Activación de la función “CONMUTACIÓN” del programa.

**Acción:** Vuelva a accionar brevemente el pulsador (G2) durante no más de 3 segundos.  
**Visualización:** El LED (G3) se activa después de accionar el pulsador y dentro de los 3 segundos después de la liberación del botón regresa al modo de visualización de la función especial previamente definida (parpadeando a aproximadamente 0,5 Hz con la “función especial” del canal A o la luz fija con la “función especial” del canal B).

El actuador wave espera que los radiotelegramas conecten el actuador wave a un botón de radio control EnOcean mediante la función de conversión.

#### 4. Activa tres radiotelegramas con el botón del sensor de radio EnOcean.

**Acción:** Accione el botón basculante del botón de radio EnOcean (H4) para que se conecte 3 veces en sucesión rápida, dentro de los 5 segundos aproximadamente (botón superior o inferior del basculante correspondiente según la conexión deseada).

#### 5. Conexión exitosa.

**Visualización:** Después de recibir los telegramas del programa del sensor de radio EnOcean (H4) y de realizar la conexión correctamente, el LED (H3) parpadea rápidamente durante 3 segundos aproximadamente a 2,5 Hz (3 veces por segundo). Posteriormente, el LED se desactiva y el actuador sale del modo de funcionamiento “función especial”.

Ha finalizado la programación del botón de radio EnOcean con la función “CONMUTACIÓN” en el actuador wave mediante la función de conversión.

### Programación con el botón de función (botón de la campana) mediante un punto de presión del basculante (“pulsar ENCENDIDO” “softar APAGADO” para el extremo superior o inferior del basculante).

Para programar un pulsador de radio EnOcean con el botón de función (botón de la campana) a un actuador wave mediante la función de conversión, siga los pasos 1, 2, 3, 4 y 5 que se detallan a continuación, uno después del otro:

#### 1. Activación de la función especial en el actuador wave.

**Acción:** Cambie el actuador wave (H6 o H7) para que se conecte mediante la función de conversión a la “función especial” para programarse y conectarse al sensor de radio (cambie a la función especial mediante el accionamiento del botón, el conmutador DIP, etc. según el dispositivo. Consulte las instrucciones de funcionamiento para el dispositivo correspondiente).

**D**

**2. Sonderfunktion Umsetzer im Schaltaktor wave einschalten.**  
 Aktion: Lange Betätigung des Drucktasters (H2) für die Dauer von 6 bis 9 Sekunden.  
 Anzeige: Nach 3 und 6 Sekunden blinkt die LED (H3) einmal kurz (ca. 0,1 Sek.) auf. Nach Loslassen des Drucktasters innerhalb von 6 bis 9 Sekunden beginnt die LED mit wiederholtem 2-maligem Blinken (2 x schnelles Blinken mit ca. 2,5 Hz und einer anschließenden Pause von ca. 0,6 Sekunden).

**3. Einlernbetrieb „Tastfunktion“ aktivieren.**  
 Aktion: Erneute lange Betätigung des Drucktasters (H2) für die Dauer von 3 bis 6 Sekunden.  
 Anzeige: Die LED (H3) erlischt nach Betätigen des Drucktasters, blinkt nach 3 Sekunden einmal kurz (ca. 0,1 Sek.) auf und geht nach Loslassen des Tasters innerhalb von 3 bis 6 Sekunden wieder in den Anzeigemodus der zuvor eingestellten Sonderfunktion Umsetzer (wiederholtes 2-maliges Blinken (2 x schnelles Blinken mit ca. 2,5 Hz und einer anschließenden Pause von ca. 0,6 Sekunden)).

Der Schaltaktor wave wartet auf Funktelegramme zum Verbinden des Funktasters wave mit einem EnOcean Funktaster über die Umsetzer-Funktion.

**4. Drei Funktelegramme am EnOcean Funktaster auslösen.**

Aktion: Die zu verbindende Wippentaste des Funktasters (H4) 3-mal kurz hintereinander (innerhalb ca. 5 Sek.) betätigen. (Je nach gewünschter Verbindung die obere oder die untere Taste der entsprechenden Wippe).

**5. Erfolgtes Verbinden.**

Anzeige: Nach Empfang der drei Funktelegramme des Funktasters (H4) und erfolgreichem Verbinden blinkt die LED (H3) für die Dauer von etwa 3 Sekunden schnell mit ca. 2,5 Hz (3-mal pro Sek.). Anschließend erlischt die LED und der Schaltaktor verlässt die Betriebsart „Sonderfunktion“.

Das Einlernen des EnOcean Funktasters mit der Funktion „Klingeltaste“ auf den Funkaktor wave über die Umsetzer-Funktion ist beendet.

**Löschen einer Verbindung:**  
 Das Löschen einer Verbindung erfolgt durch erneutes Zuordnen (Bild H).  
 Zum Löschen einer Verbindung zwischen einem EnOcean Funktaster und einem Funkaktor wave über die Umsetzer-Funktion sind die folgenden Schritte 1, 2, 3 und 4 nacheinander auszuführen:

- Den zu löschenden Funkaktor wave (H6 bzw. H7) in die „Sonderfunktion“ schalten (je nach Gerät über Tasterbetätigung, DIP-Schalter, usw.; siehe Bedienungsanleitung des entsprechenden Gerätes).
- Im Schaltaktor wave die „Sonderfunktion Umsetzer“ (lange Betätigung des Drucktasters (H2) für die Dauer von 6 bis 9 Sekunden) aktivieren.
- Im Schaltaktor wave die eingestellte Bedienfunktion des auszulernenden EnOcean Tastsensors und Funktasters wave wählen:
  - Schalten „EIN/AUS“ (keine erneute Betätigung)
  - Schalten „UM“ (erneute kurze Betätigung für die Dauer max. 3 Sekunden)
  - Tastfunktion (erneute lange Betätigung für die Dauer von 3 bis 6 Sekunden)
- Auszulernenden Wippendruckpunkt des Funktasters 3-mal kurz hintereinander (innerhalb ca. 5 Sek.) betätigen.

Damit ist die Verbindung des EnOcean Funktasters mit dem Funkaktor wave über die Umsetzer-Funktion gelöscht.

**Hinweis:** Beim Auslernen durch erneutes Zuordnen eines EnOcean Tastsensors und Funktasters wave über die Umsetzer-Funktion wird die Verbindung zwar gelöscht, die Gerätenummer bleibt jedoch in der internen Zuordnungstabelle des Schaltaktors wave erhalten und belegt weiterhin Speicherplatz. Um wieder alle Zuordnungsmöglichkeiten (30 EnOcean und 40 wave Geräte) nutzen zu können ist ein Zurücksetzen des Gerätes in den Auslieferungszustand, wie nachfolgend beschrieben, erforderlich.

**Löschen aller Verbindungen und Zurücksetzen des Schaltaktors wave in den Auslieferungszustand:**

Aktion: Sehr lange Betätigung des Drucktasters (H2) für mindestens 10 Sekunden.  
 Anzeige: Nach 3, 6 und 9 Sekunden blinkt die LED (H3) einmal kurz (ca. 0,1 Sek.) auf. Nach 10 Sekunden blinkt die LED für die Dauer von etwa 3 Sekunden schnell mit ca. 2,5 Hz (3-mal pro Sek.).

Alle Verbindungen zu den Kanälen A und B des Schaltaktors wave und alle Verbindungen von EnOcean Funktaster zu Funkaktoren wave über die Umsetzer-Funktion sind gelöscht. Das Gerät befindet sich im Auslieferungszustand.

**GB**

**2. Switch on special function converter in the switch actuator wave.**  
 Action: Long actuation of the pushbutton (H2) for the duration of 6 – 9 seconds.  
 Display: After 3 and 6 seconds the LED (H3) flashes briefly (approx. 0.1 seconds) once. Within 6 – 9 seconds after the release of the pushbutton the LED begins repeatedly flashing twice (2 x quick flashes with approx. 2.5 Hz followed by a pause of approx. 0.6 seconds).

**3. Activate “button function” program operation.**  
 Action: Repeat long actuation of the pushbutton (H2) for the duration of 3 to 6 seconds.  
 Display: The LED (H3) clears after actuation of the pushbutton, after 3 seconds flashes once briefly (approx. 0.1 sec.) and within 3 to 6 seconds after the release of the button returns to the display mode of the special function converter previously set (repeatedly flashing twice (2 x quick flashes with approx. 2.5 Hz followed by a pause of approx. 0.6 seconds)).

The switch actuator wave waits for radio telegrams to connect the radio actuator wave to an EnOcean radio control pushbutton via the converter function.

**4. Trigger three radio telegrams at the EnOcean radio control pushbutton.**

Action: Actuate the rocker button of the radio control button (H4) to be connected 3 times in quick succession (within approx. 5 sec.) (Depending on the desired connection, the upper or the lower button of the corresponding rocker).

**5. Successful connection.**

Display: After receipt of the three program telegrams of the radio pushbutton (H4) and successful connection, the LED (H3) flashes quickly for the duration of approx. 3 seconds with approx. 2.5 Hz (3 times per sec.). Subsequently the LED clears and the switch actuator exits the “special function” operating mode.

Programming the EnOcean radio control button with the “bell button” function to the radio actuator wave has been completed.

**Deleting a connection:**  
 Deleting a connection is carried out by reassignment (Fig. H).

To delete a connection between an EnOcean radio control button and a radio actuator wave via the converter function, carry out the following steps 1, 2, 3 and 4 one after the other:

- Switch the radio actuator (H6 or H7) to be cleared to the “special function” (via button actuation, DIP switch, etc.; depending on the device, see the operating instructions for the corresponding device).
- Activate in the switch actuator wave the “special function converter” (long actuation of the pushbutton (H2) for the duration of 6 to 9 seconds).
- Select in the switch actuator wave the set operating function of the EnOcean radio control button and radio actuator wave to be deprogrammed:
  - Switch “ON/OFF” (no new actuation)
  - Switch “CHANGEOVER” (repeat brief actuation for the duration of no more than 3 seconds)
  - Button function (repeat long actuation for the duration of 3 to 6 seconds)
- Actuate the rocker pressure point of the radio control button to be deprogrammed 3 times in quick succession (within approx. 5 seconds).

The connection of the EnOcean radio control button to the radio actuator wave via the converter function is thus cleared.

**Note:** When deprogramming through reassignment of an EnOcean tactile sensor and radio actuator wave via the converter function, although the connection is cleared, the device number still remains in the internal assignment table of the switch actuator wave and continues to occupy storage space. In order to be able to use all possibilities for assignment again (30 EnOcean and 40 wave devices), the device must be reset to the supplied state as described below.

**Deleting all connections and resetting the switch actuator wave to the supplied state:**

Action: Very long actuation of the pushbutton (H2) for at least 10 seconds.  
 Display: After 3, 6 and 9 seconds the LED (H3) flashes briefly (approx. 0.1 sec.) once. After 10 seconds the LED flashes quickly with 2.5 Hz (3 times per sec.) for the duration of approx. 3 seconds.

All connections to channels A and B of the switch actuator wave and all connections of EnOcean radio control buttons to radio actuators wave via the converter function are cleared. The device is in the supplied state.

**F**

**2. Activation de la fonction spéciale relais dans sortie binaire wave.**  
 Action: activation longue du bouton-poussoir (H2) pendant 6 à 9 secondes.  
 Affichage: au bout de 3 et 6 secondes, la LED (H3) clignote une fois brièvement (env. 0,1 s). Une fois le bouton-poussoir relâché au bout de 6 à 9 secondes, la LED commence à clignoter 2 fois de manière répétée (2 x clignotement rapide à environ 2,5 Hz avec une pause d’environ 0,6 secondes).

**3. Activation du mode reconnaissance « Fonction touche ».**  
 Action: ré-activation longue du bouton-poussoir (H2) pendant 3 à 6 secondes.  
 Affichage: la LED (H3) s’éteint après activation du bouton-poussoir et clignote une fois brièvement au bout de 3 secondes (environ 0,1 s) et après relâchement du bouton-poussoir au bout de 3 à 6 secondes, revient en mode indication de la fonction spéciale relais réglée précédemment (clignote 2 fois rapidement à environ 2,5 Hz avec une pause d’environ 0,6 secondes).

La sortie binaire wave attend les télégrammes radio pour la connexion de l'actionneur radio wave au poussoir radio EnOcean via la fonction relais.

**4. Déclenchement de trois télégrammes radio sur le poussoir radio EnOcean.**

Action: Actionner, brièvement et successivement, la touche à bascule à connecter du bouton-poussoir (H4) 3 fois (pendant environ 5 secondes). (Suivant la connexion souhaitée, la touche haut ou bas de la touche à bascule correspondante).

**5. Connexion réussie.**

Affichage: après réception des trois télégrammes radio du poussoir radio (H4) et une connexion réussie, la LED (H3) clignote rapidement pendant environ 3 secondes à près de 2,5 Hz (3 fois par seconde). Ensuite, la LED s’éteint et la sortie binaire quitte le mode « Fonction spéciale ».

La reconnaissance du poussoir radio EnOcean avec la fonction « sonnette » sur le capteur radio wave via la fonction relais est terminée.

**Suppression d’une connexion.**  
 La suppression d’une connexion s’effectue via une nouvelle disposition (Figure H).  
 Pour la suppression d’une connexion entre un poussoir radio EnOcean et un actionneur radio wave via la fonction relais, exécuter successivement les étapes 1, 2, 3 et 4 suivantes:

- Placer le actionneur radio (H6 ou H7) à supprimer en « fonction spéciale » (suivant le dispositif via l’activation d’un bouton-poussoir, un interrupteur DIP, etc.; cf. manuel d’instructions de l’appareil concerné).
- Dans la sortie binaire wave, activer la « fonction spéciale relais » (activation longue du bouton-poussoir (H2) pendant 6 à 9 secondes).
- Dans la sortie binaire wave, sélectionner la fonction de commande réglée du poussoir radio EnOcean et de l’actionneur radio wave à informer:
  - Commutation « ON/OFF » (pas de ré-activation)
  - Commutation « BASC » (Ré-activation brève pendant 3 secondes maximum)
  - Toetsfunctie (nogmaals lang bedienen gedurende 3 à 6 secondes)
- Actionner 3 fois, brièvement et successivement, le point de pression à bascule du poussoir radio EnOcean à informer (pendant environ 5 secondes).

Ainsi, la connexion du poussoir radio EnOcean à l’actionneur radio wave via la fonction relais est supprimée.

**Indication:** lors de l’information par disposition nouvelle un capteur à bouton-poussoir EnOcean et d’un actionneur radio wave via la fonction relais, la connexion a été certes supprimée, mais le numéro du dispositif est conservé dans le tableau d’attribution interne de la sortie binaire wave et occupe la place de la mémoire. Pour pouvoir réutiliser les possibilités d’attribution (30 dispositifs EnOcean et 40 wave), une réinitialisation du dispositif en état à la livraison, comme décrite ci-dessous, est nécessaire.

**Suppression de toutes les connexions et réinitialisation de la sortie binaire wave à l’état à la livraison:**

Action: très longue activation du bouton-poussoir (H2) pendant 10 secondes minimum.  
 Affichage: au bout de 3, 6 et 9 secondes, la LED (H3) clignote une fois brièvement (env. 0,1 s). Au bout de 10 secondes, la LED clignote rapidement pendant 3 secondes environ à près de 2,5 Hz (3 fois par seconde).

Toutes les connexions aux canaux A et B de la sortie binaire wave et toutes les connexions du poussoir radio EnOcean aux actionneurs radio wave via la fonction relais sont supprimées. Le dispositif se trouve en état à la livraison.

**NL**

**2. Speciale functie omzetter in de binaire uitgang wave inschakelen.**  
 Actie: Lang bedienen van de druktoets (H2) gedurende 6 tot 9 seconden.  
 Indicatie: Na 3 en 6 seconden licht de LED (H3) één keer kort (ong. 0,1 sec.) op. Na het los laten van de druktoets binnen tussen de 6 en 9 seconden begint die LED met herhaald dubbel knipperen (2 x snel knipperen aan ong. 2,5 Hz met aansluitend een pauze van ong. 0,6 seconden).

**3. Aanleerbedrijf “Toetsfunctie” activeren.**  
 Actie: Nogmaals lang bedienen van de druktoets (H2) gedurende 3 tot 6 seconden.  
 Indicatie: De LED (H3) dooft na het bedienen van de druktoets, knippert na 3 seconden een keer kort (ong. 0,1 sec) en gaat na het los laten van de toets binnen 3 tot 6 seconden terug naar de weergavemodus van de daarvoor ingestelde speciale functie Omzetter (herhaald dubbel knipperen (2 x snel knipperen aan ong. 2,5 Hz met aansluitend een pauze van ong. 0,6 seconden)).

De binaire uitgang wave wacht op radiotelegrammen voor het verbinden van de radioactor wave met een EnOcean radiotoets via de omzetterfunctie.

**4. Drie radiotelegrammen op de EnOcean radiotoets starten.**

Actie: De te verbinden wiptoets van de radiotoets (H4) 3 keer kort na elkaar (binnen ong. 5 sec.) bedienen. (Naargelang de gewenste verbinding de bovenste of de onderste toe van de betrokken wip).

**5. Verbinding geslaagd.**

Indicatie: Na ontvangst van de drie aanleertelegrammen van de radiotoets (H4) en het met succes verbinden knippert de LED (H3) gedurende zowat 3 seconden aan ong. 2,5 Hz (3 keer per seconde). Aansluitend dooft de LED en de binaire uitgang verlaat de bedrijfswijze “Speciale functie”.

Het aanleren van de EnOcean radiotoets met de functie “beltoets” op de radioactor wave via de omzetterfunctie is daarmee beëindigd.

**Wissen van een verbinding.**  
 Het wissen van een verbinding gebeurt door haar nogmaals toe te wijzen (afb. H).  
 Voor het wissen van de verbinding tussen een EnOcean druktoets en een radioactor wave via de omzetter-functie moeten de volgende stappen 1, 2, 3 en 4 na elkaar worden uitgevoerd:

- De te wissen radioactor wave (H6 resp. H7) in de “speciale functie” plaatsen (naargelang het toestel via een druktoets, DIP-schakelaar, enz.; zie handleiding van het betrokken apparaat).
- Bij de binaire uitgang wave de “Speciale functie omzetter” activeren door kort bedienen van de druktoets (H2) gedurende 6 tot 9 seconden.
- In de binaire uitgang wave de ingestelde bedieningsfunctie van de aan te leren EnOcean toetsensor en radioactor wave selecteren:
  - Schakelen “AAN/UIT” (niet opnieuw bedien)
  - Schakelen “OM” (opnieuw kort bedienen gedurende max. 3 seconden)
  - Toetsfunctie (nogmaals lang bedienen gedurende 3 tot 6 seconden)
- Het aan te leren wipdrukpunt van de radiotoets 3 keer kort na elkaar (binnen ong. 5 sec.) bedienen.

Daarmee is de verbinding van de EnOcean radiotoets met de radioactor wave via de omzetter-functie gewist.

**Aanwijzing:** Bij het aanleren door vernieuwd toewijzen van een EnOcean toetsensor en radioactor wave viade omzetter-functie wordt de verbinding weliswaar gewist, het toestelnummer blijft nochtans in de interne toewijzingstabel van de binaire uitgang wave bewaard, en neemt verder geheugenuimte in beslag. Om terug alle toewijzingsmogelijkheden (30 EnOcean en 40 wave toestellen) te kunnen gebruiken is een resetten van het apparaat in de levertoestand, zals hierna beschreven, vereist.

**Wissen van alle verbindingen en terugbrengen van de binaire uitgang wave in de levertoestand:**

Actie: Zeer lang indrukken van de druktoets (H2) gedurende minstens 10 seconden.  
 Indicatie: Na 3, 6 en 9 seconden licht de LED (H3) één keer kort (ong. 0,1 sec.) op. Na 10 seconden knippert de LED gedurende zowat 3 seconden snel aan ong. 2,5 Hz (3 maal per seconde).

Alle verbindingen met de kanalen A en B van de binaire uitgang wave en alle verbindingen van EnOcean radiotoets naar de radioactoren wave via de omzetter-functie zijn gewist. Het apparaat staat terug in de levertoestand.

**E**

**2. Activación de la función especial del conversor en el actuador wave.**  
 Acción: Accionamiento prolongado del pulsador (H2) durante un lapso de entre 6 y 9 segundos.  
 Visualización: Después de un lapso de entre 3 y 6 segundos, el LED (H3) parpadea brevemente una vez (aproximadamente 0,1 segundos). Dentro de los 6 y 9 segundos tras la liberación del pulsador, el LED parpadea repetidamente dos veces (parpadea dos veces a aproximadamente 2,5 Hz seguido de una pausa de aproximadamente 0,6 segundos).

**3. Activación del programa “botón de función”**  
 Acción: Vuelva a accionar el pulsador prolongadamente (H2) durante un lapso de entre 3 y 6 segundos.  
 Visualización: El LED (H3) se desconecta tras accionar el pulsador y parpadea brevemente una vez después de los 3 segundos (aproximadamente 0,1 segundos) y, dentro de un lapso de entre 3 y 6 segundos tras la liberación del botón, regresa al modo de visualización de la función especial del conversor previamente definida parpadeando repetidamente dos veces (parpadea dos veces a aproximadamente 2,5 Hz seguido de una pausa de aproximadamente 0,6 segundos).

El actuador wave espera que los radiotelegramas conecten el actuador wave a un pulsador de radio control EnOcean mediante la función de conversión.

**4. Activo tres radiotelegramas con el botón del sensor de radio EnOcean.**

Acción: Accione el botón basculante del botón de radio EnOcean (H4) para que se conecte 3 veces en sucesión rápida, dentro de los 5 segundos aproximadamente (botón superior o inferior del basculante correspondiente según la conexión deseada).

**5. Conexión exitosa.**

Visualización: Después de recibir los telegramas del programa del sensor de radio EnOcean (H4) y de realizar la conexión correctamente, el LED (H3) parpadea rápidamente durante 3 segundos aproximadamente a 2,5 Hz (3 veces por segundo). Posteriormente, el LED se desactiva y el actuador sale del modo de funcionamiento “función especial”.

Ha finalizado la programación del botón de radio EnOcean con la función “botón de la campana” en el actuador wave.

**Desconexiones:**  
 La desconexión se realiza a través de la reasignación (Fig. H).

Para desconectar un botón de radio EnOcean de un actuador wave mediante la función de conversión, siga los pasos 1, 2, 3 y 4 que se detallan a continuación, uno después del otro:

- Cambie el actuador wave (H6 o H7) para que se desconecte de la “función especial” (mediante el accionamiento del botón, conmutador DIP, etc.; según el dispositivo. Consulte las instrucciones de funcionamiento para el dispositivo correspondiente).
- Active la “función especial del conversor” en el actuador wave (prolongado accionamiento del pulsador (H2) durante un lapso de entre 6 y 9 segundos).
- Seleccione en el actuador wave el modo de funcionamiento definido del botón de radio EnOcean y el actuador wave para desprogramarlos:
  - Enciéndalo o apáguelo (ningún accionamiento nuevo)
  - “CONMUTACIÓN” (repita el breve accionamiento adicional durante no más de 3 segundos)
  - Botón de función (repita el accionamiento prolongado durante un lapso de entre 3 y 6 segundos)
- Active el punto de presión del basculante del botón de radio control 3 veces seguidas para desprogramarlo (dentro de los 5 segundos aproximadamente).

De este modo, se desconecta el botón de radio EnOcean del actuador wave mediante la función de conversión.

**Nota:** Al desprogramar un sensor táctil EnOcean mediante reasignación y un actuador wave mediante función de conversión, si bien se lleva a cabo la desconexión, el número del dispositivo aún permanece en la tabla de asignación interna del actuador wave y continúa ocupando espacio de almacenamiento. Para poder utilizar todas las posibilidades de asignación nuevamente (30 EnOcean y 40 wave dispositivos), el dispositivo debe reajustarse al estado de fábrica como se detalla a continuación.

**Desconexiones y restablecimiento del actuador wave al estado de fábrica:**

Acción: Accionamiento muy prolongado del pulsador (F2) durante al menos 10 segundos.  
 Visualización: Después de 3 segundos, el LED (F3) parpadeará una vez durante un breve período de tiempo (aproximadamente 0,1 segundos). Después de 10 segundos, el LED parpadeará rápidamente durante 3 segundos aproximadamente a 2,5 Hz (3 veces por segundo).

Se desconectan las conexiones de los canales A y B del actuador wave y las conexiones entre los botones de radio EnOcean y los actuadores wave mediante la función de conversión. El dispositivo se encuentra en el estado de fábrica.





Die Betriebsart „Sonderfunktion Kanal A“ bzw. „Sonderfunktion Kanal B“ wird beendet. Der Zeitschalterbetrieb für den zuvor angewählten Kanal ist mit der gewünschten Einschaltdauer aktiviert.

**Zeitschalterbetrieb deaktivieren.**

Der Zeitschalterbetrieb wird mit der Einstellung „Einschaltdauer = 0 Minuten“ deaktiviert. Diese wird eingestellt, wenn nach Anwählen der Betriebsart Zeitschalter innerhalb der nächsten 10 Sekunden keine Tasterbetätigung erfolgt.

Zum Deaktivieren des Zeitschalterbetriebes sind die folgenden Schritte 1A oder 1B, 2 und 3 nacheinander auszuführen:

**1A. Sonderfunktion Kanal A einschalten.**

Aktion: Kurze Betätigung des Drucktasters (H2) für die Dauer von maximal 3 Sekunden.

Anzeige: Nach Loslassen des Drucktasters innerhalb von 3 Sekunden beginnt die LED (H3) langsam mit ca. 0,5 Hz (1-mal in 2 Sekunden) zu blinken.

**oder**

**1B. Sonderfunktion Kanal B einschalten.**

Aktion: Lange Betätigung des Drucktasters (H2) für die Dauer von 3 bis 6 Sekunden.

Anzeige: Nach 3 Sekunden blinkt die LED (H3) einmal kurz (ca. 0,1 Sek.) auf. Nach Loslassen des Drucktasters innerhalb von 3 bis 6 Sekunden leuchtet die LED dauerhaft.

**2. Betriebsart Zeitschalter anwählen.**

Aktion: Erneute Betätigung des Drucktasters (H2) für die Dauer von 6 bis 9 Sekunden.

Anzeige: Die LED (H3) erlischt nach Betätigen des Drucktasters, blinkt nach 3 und 6 Sekunden einmal kurz (ca. 0,1 Sek.) auf und blinkt nach Loslassen des Tasters innerhalb von 6 bis 9 Sekunden für die Dauer von etwa 3 Sekunden schnell mit ca. 2,5 Hz (3-mal pro Sek.).

**3. Deaktivieren des Zeitschalterbetriebes.**

Aktion: Innerhalb von ca. 10 Sekunden keine erneute Betätigung des Drucktasters (H2).

Anzeige: Nach ca. 10 Sekunden blinkt die LED (H3) für die Dauer von etwa 3 Sekunden schnell mit ca. 2,5 Hz (3-mal pro Sek.).

Die Betriebsart „Sonderfunktion Kanal A“ bzw. „Sonderfunktion Kanal B“ wird beendet. Der Zeitschalterbetrieb für den zuvor angewählten Kanal ist deaktiviert.

**Verlassen des Betriebszustandes „Sonderfunktion Kanal A“, „Sonderfunktion Kanal B“ bzw. „Sonderfunktion Umsetzer“.**

Befindet sich der Schaltaktor wave in der Sonderfunktion, so kann dieser Zustand durch eine der folgenden Aktionen beendet und in die Normalfunktion zurückgeschaltet werden:

- Erfolgreiches Verbinden über Funk durch Empfang von Einlern-telegrammen eines Funksensors.
- Aktivieren bzw. Deaktivieren des Zeitschalterbetriebes.
- Lange Betätigung des Drucktasters (H2) für mindestens 10 Sekunden.
- Time Out nach ca. 2 Minuten (über eine Zeitdauer von ca. 2 Minuten keine Betätigung des Drucktasters (H2) und kein Empfang von Einlern-telegrammen).

**Allgemeine Hinweise**

- Die Bedienungsanleitung ist dem Kunden auszuhändigen.
- Ein defektes Gerät ist an die zuständige Geschäftsstelle der Siemens AG zu senden.
- Bei zusätzlichen Fragen zum Produkt wenden Sie sich bitte an unseren Technical Support:

+49 (0) 180 50 50-222  
+49 (0) 180 50 50-223  
[www.siemens.de/automation/support-request](http://www.siemens.de/automation/support-request)



The “special function channel A” or “special function channel B” mode of operation has been ended. The time switch operation for the previously selected channel is activated with the desired on period.

**Deactivating time switch operation.**

The time-switch operation is deactivated with the setting “on period = 0 minutes.” This is set when the button is not actuated within the next 10 seconds after selecting the time switch mode of operation.

To deactivate the time switch operation, carry out the following steps 1A or 1B, 2 and 3 one after the other:

**1A. Switch on special function channel A.**

Action: Brief actuation of the pushbutton (H2) for the duration of no more than 3 seconds.

Display: Within 3 seconds after the release of the pushbutton the LED (H3) begins to flash slowly (once in 2 seconds) with approx. 0.5 Hz.

**or**

**1B. Switch on special function channel B.**

Action: Long actuation of the pushbutton (H2) for the duration of 3 – 6 seconds.

Display: After 3 seconds the LED (H3) flashes briefly (approx. 0.1 seconds) once. Within 3 – 6 seconds after the release of the pushbutton the LED shows a steady light.

**2. Select time switch mode of operation.**

Action: Repeat long actuation of the pushbutton (H2) for the duration of 6 to 9 seconds.

Display: The LED (H3) clears after actuation of the pushbutton, after 3 and 6 seconds flashes once briefly (approx. 0.1 sec.) and within 6 to 9 seconds after the release of the button flashes quickly with approx. 2.5 Hz for the duration of approx. 3 seconds (3 times per sec.).

**3. Deactivating the time switch operation.**

Action: No further actuation of the pushbutton (H2) within approx. 10 seconds.

Display: After approx. 10 seconds the LED (H3) flashes quickly (3 times per sec.) with approx. 2.5 Hz for the duration of approx. 3 seconds.

The “special function channel A” or “special function channel B” mode of operation has been ended. The time switch operation for the previously selected channel has been deactivated.

**Exiting the “special function channel A” “special function channel B” or “special function converter” mode of operation.**

If the switch actuator wave is in the special function, this state can be ended by one of the following actions and switched back to normal operation:

- Successful connection via radio by receipt of program telegrams of a radio sensor.
- Activation or deactivation of the time-switch operation.
- Long actuation of the pushbutton (H2) for at least 10 seconds.
- Time Out after approx. 2 minutes (no actuation of the pushbutton (H2) for a period of approx. 2 minutes and no receipt of program telegrams).

**General Notes**

- The operating instructions are to be given to the client.
- Faulty devices are to be returned to the relevant Siemens AG office.
- If you have any other questions about the product, please contact our technical support:

+49 (0) 180 50 50-222  
+49 (0) 180 50 50-223  
[www.siemens.com/automation/support-request](http://www.siemens.com/automation/support-request)



Le mode « Fonction spéciale Canal A » ou la « fonction spéciale Canal B » sera terminée. Le mode minuterie pour le canal sélectionné précédemment est activé avec la durée d’enclenchement souhaitée.

**Désactivation du mode Minuterie.**

Le mode minuterie se désactive avec le réglage „Durée d’enclenchement = 0 minute“. Celle-ci est réglée lorsqu’aucune activation du bouton-poussoir n’intervient au bout des 10 secondes suivant la sélection du mode minuterie.

Pour désactiver le mode minuterie, exécuter successivement les étapes 1A ou 1B, 2 et 3 suivantes:

**1A. Activation de la Fonction spéciale Canal A.**

Action: activation brève du bouton-poussoir (H2) pendant 3 secondes maximum.

Affichage: une fois le bouton-poussoir relâché au bout de 3 secondes, la LED (H3) commence à clignoter lentement à environ 0,5 Hz (1 fois en 2 secondes).

**ou**

**1B. Activation de la Fonction spéciale Canal B.**

Action: activation longue du bouton-poussoir (H2) pendant 3 à 6 secondes.

Affichage: au bout de 3 secondes, la LED (H3) clignote une fois brièvement (env. 0,1 s). Une fois le bouton-poussoir relâché au bout de 3 à 6 secondes, la LED (6) s’éclaire durablement.

**2. Sélectionner le mode Minuterie.**

Action: ré-activation du bouton-poussoir (H2) pendant 6 à 9 secondes.

Affichage: la LED (H3) s’éteint après activation du bouton-poussoir et clignote une fois brièvement au bout de 3 et 6 secondes (environ 0,1 seconde), et après relâchement du bouton-poussoir au bout de 6 à 9 secondes, la LED clignote rapidement pendant 3 secondes environ à près de 2,5 Hz (3 fois par seconde).

**3. Désactivation du mode minuterie.**

Action: Au bout de 10 secondes environ aucune ré-activation du bouton-poussoir (H2).

Affichage: au bout de 10 secondes environ, la LED (H3) clignote rapidement pendant 3 secondes environ à près de 2,5 Hz (3 fois par seconde).

Le mode « Fonction spéciale Canal A » ou la « fonction spéciale Canal B » sera terminée. Le mode minuterie du canal sélectionné précédemment est désactivé.

**Sortie de l’état de fonctionnement « Fonction spéciale Canal A » ou « Fonction spéciale B » ou « Fonction spéciale relais ».**

Si la sortie binaire wave se situe en fonction spéciale, alors cet état peut être terminé par l’une des actions suivantes et remplacé en fonction normale:

- Connexion réussie par radio via réception des télégrammes de reconnaissance d’un capteur radio.
- Activation ou Désactivation du mode minuterie.
- Longue activation du bouton-poussoir (H2) pendant 10 secondes minimum.
- Time Out au bout de 2 minutes environ (pendant une durée d’environ 2 minutes pas d’activation du bouton-poussoir (H2) et pas de réception de télégrammes de reconnaissance).

**Remarques générales**

- Le manuel d’utilisation est à remettre au client.
- En cas de problème, renvoyer le dispositif défectueux à Siemens AG, au bureau compétent.
- Pour des informations complémentaires, s’adresser à notre service d’Assistance Technique:

+49 (0) 180 50 50-222  
+49 (0) 180 50 50-223  
[www.siemens.com/automation/support-request](http://www.siemens.com/automation/support-request)



De bedrijfswijze “Speciale functie Kanaal A” resp. “Speciale functie Kanaal B” wordt beëindigd. Het tijdschakelaarbedrijf voor het eerder geselecteerde kanaal wordt met de gewenste inschakelduur actief.

**Tijdschakelaarbedrijf uitschakelen.**

Het tijdschakelaarbedrijf wordt met de instelling “Inschakelduur = 0 minuten” uitgeschakeld. Deze wordt ingesteld indien na het selecteren van de bedrijfswijze Tijdschakelaar niet binnen de 10 seconden op een toets wordt gedrukt.

Voor het uitschakelen van het tijdschakelaarbedrijf moeten de volgende stappen 1A of 1B, 2 en 3 na elkaar worden uitgevoerd:

**1A. Speciale functie Kanaal A inschakelen.**

Actie: Kort bedienen van de druktoets (H2) gedurende maximaal 3 seconden.

Indicatie: Na het los laten van de druktoets binnen de 3 seconden begint die LED (H3) traag te knipperen tegen ong. 0,5 Hz (1 keer om de 2 seconden).

**of**

**1B. Speciale functie Kanaal B inschakelen.**

Actie: Lang bedienen van de druktoets (H2) gedurende 3 tot 6 seconden.

Indicatie: Na 3 seconden licht de LED (H3) één keer kort (ong. 0,1 sec.) op. Na het lossen van de druktoets binnen 3 tot 6 seconden blijft de LED continu oplichten.

**2. Bedrijfswijze Tijdschakelaar selecteren.**

Actie: Nogmaals lang bedienen van de druktoets (H2) gedurende 6 tot 9 seconden.

Indicatie: De LED (H3) dooft na bedienen van de druktoets, licht na 3 en 6 seconden één keer kort (ong. 0,1 sec.) op en knippert na het los laten van de toets binnen 6 tot 9 seconden gedurende 3 seconden snel aan ong. 2,5 Hz (3 keer per seconde).

**3. Uitschakelen van het tijdschakelaarbedrijf.**

Actie: Binnen ong. 10 seconden niet opnieuw drukken op druktoets (H2).

Indicatie: Na ong. 10 seconden knippert de LED (H3) gedurende zowat 3 seconden snel aan ong. 2,5 Hz (3 maal per seconde).

De bedrijfswijze “Speciale functie Kanaal A” resp. “Speciale functie Kanaal B” wordt beëindigd. Het tijdschakelaarbedrijf voor het eerder geselecteerde kanaal wordt uitgeschakeld.

**Verlaten van de bedrijfstoestand “Speciale functie Kanaal A”, “Speciale functie Kanaal B” resp. “Special functie omzetter”.**

Indien de binaire uitgang wave zich in de speciale functie bevindt, dan kan deze toestand door een van de volgende acties worden beëindigd, en worden teruggekeerd naar de normale werking:

- Met succes verbinden via radio door het ontvangen van aanleertelegrammen van een radiosensor.
- Activeren resp. uitschakelen van het tijdschakelaarbedrijf.
- Lang indrukken van de druktoets (H2) gedurende minstens 10 seconden.
- Time Out na ong. 2 minuten (over een periode van ong. 2 minuten wordt niet op druktoets (H2) gedrukt, en geen ontvangst van aanleertelegrammen).

**Algemene aanwijzingen**

- De bedieningshandleiding moet aan de klant worden overhandigd.
- Een defect apparaat zenden naar de betrokken vertegenwoordiging van Siemens AG.
- Richt u zich bij verdere vragen over het product tot onze Technische ondersteuning:

+49 (0) 180 50 50-222  
+49 (0) 180 50 50-223  
[www.siemens.com/automation/support-request](http://www.siemens.com/automation/support-request)



Finaliza el modo de funcionamiento “función especial” del canal A y B. El modo conmutador temporizado con el periodo de encendido deseado se activa para el canal seleccionado previamente.

**Desactivación del modo conmutador temporizado.**

El modo conmutador temporizado se desactiva con la configuración del periodo de encendido a 0 minuto. Esta configuración se logra si no se realiza ningún accionamiento del pulsador dentro de los próximos 10 segundos después de la selección del modo conmutador temporizado.

Para desactivar el modo conmutador temporizado, siga los pasos 1A o 1B, 2 y 3 que se detallan a continuación, uno después del otro:

**1A. Activación de la función especial del canal A.**

Acción: Breve accionamiento del pulsador (F2) durante no más de 3 segundos.

Visualización: Dentro de los 3 segundos posteriores a la liberación del pulsador, el LED (F3) comienza a parpadear lentamente a 0,5 Hz (una vez durante 2 segundos) aproximadamente.

**ó**

**1B. Activación de la función especial del canal B.**

Acción: Accionamiento prolongado del pulsador (F2) durante 3 a 6 segundos.

Visualización: Dentro de los 3 segundos, el LED (F3) parpadea una vez durante un breve periodo de tiempo (aproximadamente 0,1 segundos). Entre los 3 y 6 segundos posteriores a la liberación del pulsador, se visualiza una luz fija que emite el LED.

**2. Selección del modo conmutador temporizado.**

Acción: Accione nuevamente el pulsador (F2) durante no más de 9 segundos.

Visualización: El LED (F3) se desconecta después de accionar el pulsador y parpadea rápidamente durante no más de 3 segundos (3 veces por segundo) aproximadamente a 2,5 Hz al liberar el pulsador después de no más de 9 segundos.

**3. Desactivación del modo conmutador temporizado.**

Acción: No se realiza ningún otro accionamiento del pulsador (F2) durante aproximadamente 10 segundos.

Visualización: Después de 10 segundos, el LED (F3) parpadeará rápidamente durante 3 segundos aproximadamente a 2,5 Hz (3 veces por segundo).

Finaliza el modo de funcionamiento “función especial” del canal A y B. El modo conmutador temporizado para el canal seleccionado previamente se desactiva.

**Salida del modo de funcionamiento “función especial” del canal A, B o “función especial del conversor”.**

Si el actuador wave se encuentra en la función especial, este estado puede concluir mediante una de las siguientes acciones y regresar al funcionamiento normal:

- Conexión por radio exitosa mediante la recepción de los telegramas del programa del sensor de radio.
- Activación o desactivación del modo conmutador temporizado.
- Accionamiento prolongado del pulsador (H2) durante al menos 10 segundos.
- Expiración después de 2 minutos aproximadamente (sin accionamiento del pulsador [F2] durante 2 minutos aproximadamente y sin recepción de telegramas del programa).

**Observaciones generales**

- El cliente recibirá las instrucciones de funcionamiento.
- Los dispositivos defectuosos se devolverán a la oficina pertinente de Siemens.
- Si tiene alguna pregunta sobre el producto, póngase en contacto con nuestro servicio de asistencia técnica:

+49 (0) 180 50 50-222  
+49 (0) 180 50 50-223  
[www.siemens.com/automation/support-request](http://www.siemens.com/automation/support-request)